Európsky parlament
2024-2029

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2025/0059(COD)

1.12.2025

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 2016 - 2375

Návrh správy
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vytvorenie spoločného systému pre návrat štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa v Únii zdržiavajú neoprávnene, a zrušenie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES, smernice Rady 2001/40/ES a rozhodnutia Rady 2004/191/ES

Návrh nariadenia
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pozmeňujúci návrh 2016
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Ak zaistenie nariadili alebo predĺžili správne orgány,*** členské štáty zabezpečia, aby ***všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že***:	3. Členské štáty zabezpečia, aby:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2017
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak zaistenie nariadili alebo predĺžili správne orgány, členské štáty ***zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že***:	3. Ak zaistenie nariadili alebo predĺžili správne orgány, členské štáty:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2018
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

3. ***Ak zaistenie nariadili alebo predĺžili správne orgány,*** členské štáty ***zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:***	3. Členské štáty ***zavedú účinné a rýchle postupy stanovené vo vnútroštátnom práve, aby sa zabezpečilo rýchle súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia nariadeného správnym orgánom. V týchto postupoch sa stanoví minimálne primeraná lehota na ukončenie takéhoto preskúmania.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2019
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak zaistenie nariadili alebo predĺžili správne orgány, členské štáty zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:	3. Ak zaistenie ***alebo alternatívy k zaisteniu*** nariadili alebo predĺžili správne orgány, členské štáty zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2020
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak zaistenie nariadili ***alebo predĺžili*** správne orgány, členské štáty zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:	3. Ak zaistenie nariadili správne orgány, členské štáty zabezpečia, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2021
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak zaistenie ***nariadili alebo predĺžili správne orgány***, členské štáty zabezpečia***, aby všetky relevantné skutočnosti, dôkazy a pripomienky predložené počas konania podliehali súdnemu preskúmaniu, pričom stanovia, že:***	3. Ak ***je*** zaistenie ***nariadené správnymi orgánmi***, členské štáty zabezpečia ***rýchle súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia, ktoré sa vykoná z úradnej moci alebo na žiadosť žiadateľa, alebo na oboje***.

Or. en

Odôvodnenie

Toto je jazyk, ktorý sa používa v smernici o prijímacích podmienkach na zaistenie žiadateľov o medzinárodnú ochranu. V záujme zabezpečenia konzistentného a ľahšie uplatniteľného súboru pravidiel by mali byť rovnaké aj pre navrátilcov.

Pozmeňujúci návrh 2022
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia a najneskôr do 15 dní po ňom; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Riešené v nižšie uvedených pozmeňujúcich návrhoch.

Pozmeňujúci návrh 2023
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia a najneskôr do 15 dní po ňom; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2024
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia a najneskôr do 15 dní po ňom; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2025
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia a najneskôr do 15 dní po ňom; alebo	a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia ***alebo alternatív k zaisteniu*** sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia ***alebo uplatnenia alternatívnych opatrení*** a najneskôr do 15

dní po ňom; alebo

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2026
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia ***a najneskôr do 15 dní po ňom***; alebo	a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia ***alebo alternatív k zaisteniu*** sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia ***alebo uplatnenia alternatívnych opatrení***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2027
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***akékoľvek*** súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia ***sa má ukončiť'*** čo najskôr po začatí zaistenia ***a najneskôr do 15 dní po ňom***; alebo	a) ***zabezpečia*** súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia***, o ktorom sa rozhodne*** čo najskôr ***v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve*** po začatí zaistenia; alebo

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2028
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia ***a najneskôr do 15 dní po ňom***; alebo	a) akékoľvek súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia sa má ukončiť čo najskôr po začatí zaistenia; alebo

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2029
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2030
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu	***vypúšťa sa***

preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.

Or. en

Odôvodnenie

Riešené v nasledujúcom pozmeňujúcom návrhu.

Pozmeňujúci návrh 2031
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2032
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu	***vypúšťa sa***

príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2033
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.	b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia ***alebo alternatívnych opatrení*** podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení ***alebo uplatnení alternatívnych opatrení*** bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2034
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania ***a najneskôr do 15 dní po jeho začatí***. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.	b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia ***alebo alternatív k zaisteniu*** podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení ***alebo uplatnení alternatívnych opatrení*** bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2035
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny ***sa má priznať*** právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ***ktoré sa má ukončiť*** čo najskôr po začatí príslušného konania ***a najneskôr do 15 dní po jeho začatí***. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.	b) ***priznajú*** dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ***o ktorom sa rozhodne*** čo najskôr ***v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve*** po začatí príslušného konania. V takýchto prípadoch členské štáty ihneď po zaistení bezodkladne informujú dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2036
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. ***V takýchto prípadoch*** členské štáty ***ihneď po zaistení bezodkladne*** informujú ***dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti začať takéto konanie***.	b) dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa má priznať právo začať konanie, v rámci ktorého zákonnosť zaistenia podlieha súdnemu preskúmaniu, ktoré sa má ukončiť čo najskôr po začatí príslušného konania a najneskôr do 15 dní po jeho začatí. Členské štáty ***včas*** informujú ***zaistených štátnych príslušníkov tretích krajín o ich práve na súdne preskúmanie, pričom použijú praktické prostriedky vhodné pre danú situáciu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2037
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí predstavujú bezpečnostné riziko podľa článku 16, môžu členské štáty uplatňovať posilnené postupy preskúmania vrátane prísnejšieho dohľadu alebo častejšieho súdneho posudzovania, aby sa zabezpečilo, že opatrenia na zaistenie a návrat primerane zvládajú riziko.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2038
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Ak sa takéto preskúmanie vykonáva z úradnej moci, ukončí sa čo najskôr, pričom sa zohľadnia okolnosti každého prípadu, a to najneskôr do 15 dní alebo vo výnimočných situáciách najneskôr do 21 dní od začiatku zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2039
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Dotknutý štátny príslušník tretej krajiny sa okamžite prepustí a všetky alternatívy zaistenia sa prestanú uplatňovať, ak sa zistí, že zaistenie nie je zákonné alebo už nie je zákonné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2040
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Dotknutý štátny príslušník tretej krajiny sa okamžite prepustí a všetky alternatívy zaistenia sa prestanú uplatňovať, ak sa zistí, že zaistenie nie je zákonné alebo už nie je zákonné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2041
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty môžu predĺžiť lehotu na súdne preskúmanie za výnimočných okolností, ktoré majú vplyv na administratívnu alebo súdnu kapacitu podľa článku 47.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 33 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Ak sa opravný prostriedok podáva na žiadosť navrátilca, musí sa konanie o ňom ukončiť čo najskôr, pričom sa zohľadnia okolnosti každého prípadu, a to najneskôr do 15 dní alebo vo výnimočných situáciách najneskôr do 21 dní od začatia príslušného konania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2043
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa ***spravidla*** uskutočňuje	1. Zaistenie sa ***vo všeobecnosti***

v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov***, ak je to možné***. ***Zariadenia určené na zaistenie by mali fungovať podľa vnútorných pravidiel a postupov, ktoré zabezpečujú bezpečné, riadne a spoľahlivé riadenie zariadenia. To by malo zahŕňať primeranú úroveň dohľadu nad personálom, v prípade potreby účinné monitorovanie a opatrenia na predchádzanie násiliu, sexuálnemu zneužívaniu, obťažovaniu, sebapoškodzovaniu a iným incidentom, ktoré môžu ohroziť zaistené osoby alebo personál. Zariadenia by mali vykonávať pravidelné vnútorné kontroly s cieľom zachovať bezpečnosť, odhaliť zakázané predmety, zabezpečiť hygienické podmienky a riešiť riziká ohrozujúce bezpečnosť alebo verejný poriadok. Dočasné zadržiavacie priestory, ktorými sa rozumejú bezpečné miestnosti používané na krátke obdobia počas prijímania, premiestňovania alebo počiatočného spracovania, by mali umožňovať nepretržitý dohľad personálu a poskytovať základné bezpečnostné a hygienické podmienky vrátane prístupu k pitnej vode a základným hygienickým zariadeniam.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2044
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov***, ak je to možné***. ***Členské štáty môžu prijať dočasné opatrenia na rozšírenie kapacity počas výnimočných situácií v oblasti návratu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2045
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach***, v prípade potreby prispôsobených potrebám zraniteľných navrátilcov,*** vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov ***a ubytovaní v podmienkach primeraných ich postaveniu a potrebám***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2046
Estrella Galán

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane ***špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci*** tretích krajín ***sú držaní oddelene od riadnych väzňov***.	1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane ***tých, ktoré sú prispôsobené potrebám zaistených štátnych príslušníkov*** tretích krajín***, pokiaľ ide o ich pohlavie, vek a zraniteľnosť***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2047
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov***, ak je to možné***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2048
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. Zaistenie sa spravidla uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	1. (*Netýka sa slovenskej verzie.*) (*Netýka sa slovenskej verzie.*)

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2049
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa ***spravidla*** uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov.	1. Zaistenie sa ***vo všeobecnosti*** uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú držaní oddelene od riadnych väzňov***, ak je to možné***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2050
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Zaistenie sa ***spravidla*** uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane ***špecializovaných oddelení v rámci iných zariadení. Ak členský štát nemôže zabezpečiť zaistenie v takýchto***	1. Zaistenie sa uskutočňuje v špecializovaných zariadeniach vrátane ***tých, ktoré sú prispôsobené potrebám zaistených štátnych príslušníkov*** tretích krajín ***z hľadiska pohlavia a***

zariadeniach a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín ***sú držaní oddelene od riadnych väzňov***.	***veku***. ***Členské štáty zabezpečia, aby obmedzenie slobody bolo čo najmenej rušivé a zodpovedalo povahe administratívneho zaistenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2051
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí predstavujú bezpečnostné riziko podľa článku 16, môžu byť umiestnení v rámci posilnených bezpečnostných opatrení do zariadení určených na zaistenie vrátane prísnejších opatrení na oddelenie alebo zvýšeného dohľadu na obdobie potrebné na zvládnutie rizika a uľahčenie ich návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2052
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Zaistení štátni príslušníci tretích krajín majú prístup na vonkajšie priestranstvo.	2. Zaistení štátni príslušníci tretích krajín majú prístup na vonkajšie priestranstvo. ***Prístup na vonkajšie priestranstvo môže byť obmedzený na obmedzený čas, ak je to potrebné a primerané na zabezpečenie dobrého fungovania zariadenia určeného na zaistenie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2053
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Na požiadanie sa*** zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín umožní ***včas*** nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.	3. Zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín ***sa*** umožní ***bez zbytočného odkladu*** nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi. ***Žiadatelia o medzinárodnú ochranu majú právo obrátiť sa na Úrad vysokého komisára OSN pre utečencov. To zahŕňa právo kontaktovať organizáciu, ktorá pracuje na území dotknutého členského štátu v mene Vysokého komisára OSN pre utečencov na základe dohody s týmto členským štátom.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2054
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na požiadanie sa zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín umožní včas nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.	3. Na požiadanie sa zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín umožní včas nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi***, s výhradou praktických opatrení a bezpečnostných hľadísk***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2055
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Na požiadanie sa*** zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín umožní ***včas*** nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.	3. Zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín ***sa*** umožní nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, ***zástupcami medzinárodných a mimovládnych organizácií,*** rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2056
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Na požiadanie sa*** zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín umožní ***včas*** nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.	3. Zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín ***sa*** umožní ***čo najskôr*** nadviazať kontakt s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.

Or. en

Odôvodnenie

Kontakt s právnymi zástupcami a rodinnými príslušníkmi nemôže byť otázkou uskutočnenia „včas“. Navrátilec má právo na právne poradenstvo a právo napadnúť rozhodnutie o jeho zaistení.

Pozmeňujúci návrh 2057
Mélissa Camara

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Príslušný orgán, ktorý spravuje zariadenie určené na zaistenie, zabezpečí, aby sa zaisteným osobám poskytli informácie o ich práve kontaktovať právnych zástupcov. Takéto informácie by mali byť vystavené v rôznych častiach zariadenia v jazykoch, ktorým zaistení štátni príslušníci tretích krajín rozumejú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2058
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Osobitná pozornosť sa venuje ***osobitným*** potrebám zaistených zraniteľných osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje ***urgentná*** zdravotná starostlivosť a základná liečba.	4. Osobitná pozornosť sa venuje ***rodovo špecifickým, vekovo podmienenýmzdravotným, psychologickým a ochranným*** potrebám zaistených zraniteľných osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie. ***Pred vydaním príkazu na zaistenie štátneho príslušníka tretej krajiny kvalifikovaný personál posúdi jeho osobitné potreby, aby sa zistila jeho zraniteľnosť.*** Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje zdravotná starostlivosť a základná liečba ***vrátane služieb v oblasti duševného zdravia, sexuálneho a reprodukčného zdravia, sociálnych služieb a liečby chronických chorôb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2059
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Osobitná pozornosť sa venuje ***osobitným*** potrebám zaistených ***zraniteľných*** osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.	4. Osobitná pozornosť sa venuje ***rodovo špecifickým, vekovo podmieneným, zdravotným, psychologickým a ochranným*** potrebám zaistených osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba ***vrátane prístupu k službám sexuálneho a reprodukčného zdravia, starostlivosti o duševné zdravie a hygienickým prostriedkom primeraným ich pohlaviu a veku***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie.*** Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.	4. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2061
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb ***a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie***. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.	4. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2062
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb ***a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie***. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.	4. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytuje urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Osobitná pozornosť sa venuje osobitným potrebám zaistených zraniteľných osôb a týmto osobám sa poskytuje osobitné ubytovanie.

Or. en

Odôvodnenie

Pozri článok 13 ods. 1 smernice o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2064
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Ak by zaistenie zraniteľných navrátilcov s osobitnými potrebami pri prijímaní vážne ohrozilo ich fyzické a duševné zdravie, títo navrátilci nebudú zaistení.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4c. V prípade zaistenia navrátilcov s osobitnými potrebami členské štáty zabezpečia pravidelné monitorovanie a poskytovanie včasnej a primeranej podpory týmto navrátilcom, pričom zohľadnia ich osobitnú situáciu vrátane ich fyzického a duševného zdravia.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2066
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty ***majú*** možnosť navštevovať ***akékoľvek*** zariadenie určené na zaistenie ***a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie***. Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu.	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty ***by mali mať na žiadosť štátneho príslušníka tretej krajiny*** možnosť navštevovať zariadenie určené na zaistenie. Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu ***a iným vhodným podmienkam vrátane predchádzajúceho vydania príslušného bezpečnostného povolenia vydaného príslušným orgánom v súlade s vnútroštátnym právom***. ***Členské štáty môžu na základe vnútroštátneho práva stanoviť obmedzenia takéhoto prístupu, ak sú takéto obmedzenia objektívne potrebné pre bezpečnosť, verejný poriadok alebo administratívne riadenie zariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2067
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a

subjekty majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. ***Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu.***	subjekty majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. ***Príslušný orgán, ktorý spravuje zariadenie určené na zaistenie, vyčlení primeraný čas a priestor na poskytovanie právnej pomoci. Členské štáty povolia advokátom a osobám, ktorým vnútroštátne právo umožňuje poskytovať právne poradenstvo a zastupovanie, aby si v zariadení zriadili trvalý pobyt.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2068
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. ***Takéto*** návštevy ***môžu podliehať udeleniu súhlasu***.	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty***, ako aj novinári a poslanci národných parlamentov a Európskeho parlamentu,*** majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. ***Umožňujú sa neohlásené*** návštevy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2069
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné ***a mimovládne*** organizácie a subjekty ***majú*** možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín ***a navštevovať' ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie***. Takéto návštevy ***môžu podliehať'*** udeleniu súhlasu.	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne ***a*** medzinárodné organizácie a subjekty ***môžu mať' na požiadanie štátneho príslušníka tretej krajiny*** možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín. Takéto návštevy ***podliehajú bezpečnostnej previerke a*** udeleniu súhlasu ***v súlade s vnútroštátnym právom***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2070
Milan Uhrík

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne***, medzinárodné a mimovládne*** organizácie a subjekty majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu.	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne organizácie a subjekty majú možnosť navštevovať akékoľvek zariadenie určené na zaistenie a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie. Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2071
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty ***majú*** možnosť navštevovať ***akékoľvek*** zariadenie určené na zaistenie ***a komunikovať so štátnymi príslušníkmi tretích krajín a navštevovať ich v podmienkach, ktoré zabezpečujú súkromie***. ***Takéto návštevy môžu podliehať udeleniu súhlasu.***	5. Právni zástupcovia, rodinní príslušníci, príslušné konzulárne orgány a relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a subjekty ***by mali mať*** možnosť navštevovať zariadenie určené na zaistenie ***v súlade s pravidlami a stanovami zariadenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2072
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Možnosť uvedená v odseku 5 sa poskytne na žiadosť štátneho príslušníka tretej krajiny. Návštevy môžu podliehať ďalším vhodným podmienkam vrátane predchádzajúceho udelenia súhlasu, vydania príslušného bezpečnostného povolenia príslušným orgánom v súlade s vnútroštátnym právom. Členské štáty môžu takýto prístup obmedziť, ak sú takéto obmedzenia stanovené vnútroštátnym právom a sú objektívne nevyhnutné pre bezpečnosť, verejný poriadok alebo administratívne riadenie zariadenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2073
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to jasnou a zrozumiteľnou formou a v jazyku, ktorému rozumejú. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.	6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to jasnou a zrozumiteľnou formou a v jazyku, ktorému rozumejú***, alebo o ktorom sa dá dôvodne predpokladať, že mu rozumejú***. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2074
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to jasnou a zrozumiteľnou formou a v jazyku, ktorému rozumejú. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.	6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to jasnou a zrozumiteľnou formou a v jazyku, ktorému rozumejú ***alebo o ktorom sa predpokladá, že mu rozumejú***. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2075

Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to ***jasnou a zrozumiteľnou formou a*** v jazyku, ktorému rozumejú. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.	6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to v jazyku, ktorému rozumejú ***alebo o ktorom sa predpokladá, že mu rozumejú***. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa ***písomne*** poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to ***jasnou a zrozumiteľnou formou a*** v jazyku, ktorému rozumejú. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.	6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich práva a povinnosti, a to v jazyku, ktorému rozumejú ***alebo o ktorom sa dá dôvodne predpokladať, že mu rozumejú***. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v odsekoch 3 a 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2077

Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich ***práva a*** povinnosti, a to ***jasnou a zrozumiteľnou formou a*** v jazyku, ktorému rozumejú. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v ***odsekoch 3 a 5***.	6. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa písomne poskytnú informácie, v ktorých sa vysvetľujú pravidlá uplatňované v zariadení a stanovujú ich povinnosti, a to v jazyku, ktorému rozumejú ***alebo o ktorom sa predpokladá, že mu rozumejú***. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať osoby alebo orgány uvedené v ***odseku 3***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2078
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Zaistené osoby majú právo podať sťažnosť na akýkoľvek problém týkajúci sa podmienok ich zaistenia príslušnému a nezávislému orgánu. Členské štáty zabezpečia, aby sa sťažnosti účinne prešetrovali a riešili bez zbytočného odkladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2079
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Zaistené osoby majú právo podať sťažnosť na akýkoľvek problém týkajúci sa podmienok ich zaistenia príslušnému orgánu. Členské štáty zabezpečia, aby sa sťažnosti účinne prešetrovali a riešili bez zbytočného odkladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2080
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nariadenia
Článok 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 35	***vypúšťa sa***
Podmienky zaistenia maloletých osôb a rodín	
1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	
2. Rodinám a maloletým osobám bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.	
3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich	

zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2081
Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podmienky zaistenia ***maloletých osôb a rodín***	***Výnimka zo*** zaistenia ***pre maloleté osoby, rodiny s maloletými osobami a zraniteľné osoby***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2082
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podmienky zaistenia maloletých ***osôb*** a rodín	Podmienky zaistenia maloletých ***detí bez sprievodu*** a rodín ***s deťmi***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2083
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podmienky zaistenia maloletých osôb a rodín	***Zákaz*** zaistenia maloletých osôb a rodín

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2084
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podmienky zaistenia maloletých osôb a rodín	***Zákaz*** zaistenia maloletých osôb a rodín

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2085
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podmienky zaistenia maloletých osôb a ***rodín***	***Maloleté osoby*** a ***rodiny***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2086
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Maloleté osoby nesmú byť zaistené. V súlade so zásadou celistvosti rodiny sa pre rodiny s maloletými deťmi využívajú primerané alternatívy k zaisteniu.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2087
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa. ***Návraty a odsuny maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami by sa mali uprednostniť, aby sa minimalizovalo obdobie ich zaistenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť'*** len ako posledná možnosť ***a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem*** dieťaťa.	1. ***Za výnimočných okolností,*** len ako posledná možnosť a ***po posúdení najlepšieho záujmu*** dieťaťa ***a po zistení, že nie je možné účinne uplatniť iné menej donucovacie alternatívne opatrenia, možno v súlade s článkom 26 maloleté osoby zaistiť:***

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2089
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa ***a zabezpečí sa, aby podmienky zaistenia zaručovali bezpečnosť a zabránili úteku***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2090
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie ***môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa***.	1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie ***neukladá***. ***Namiesto toho by sa mali uplatňovať ustanovenia článku 23***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2091
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípade maloletých osôb*** bez sprievodu a ***rodín*** s maloletými osobami ***sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa***.	1. ***Maloleté osoby*** bez sprievodu a ***rodiny*** s maloletými osobami ***nesmú byť zaistené z dôvodov súvisiacich s ich prisťahovaleckým stavom alebo prisťahovaleckým stavom ich rodičov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2092
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade ***maloletých osôb*** bez sprievodu a rodín s ***maloletými osobami*** sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. V prípade ***detí*** bez sprievodu a rodín s ***deťmi*** sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2093
Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín*** s maloletými osobami ***sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie***, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem	1. ***Maloleté osoby, rodiny*** s maloletými osobami ***a zraniteľné osoby nesmú byť zaistené, ale umiestňujú sa v špecializovaných zariadeniach, ktoré spĺňajú ich osobitné potreby***, pričom sa

dieťaťa.	zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2094
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípade maloletých osôb*** bez sprievodu a ***rodín*** s maloletými osobami ***sa zaistenie môže uložiť len ako posledná možnosť a*** na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.	1. ***Ak sú maloleté osoby*** bez sprievodu a ***rodiny*** s maloletými osobami ***zaistené, musia byť zaistené*** na čo najkratšie obdobie, pričom sa zohľadňuje najlepší záujem dieťaťa.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) v prípade maloletých osôb so sprievodom, ak je zaistený rodič alebo hlavný opatrovník maloletej osoby; alebo

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2096
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) v prípade maloletých osôb bez sprievodu, ak zaistenie zabezpečuje ochranu maloletej osoby. Takéto zaistenie musí trvať čo najkratší čas. Maloleté osoby nesmú byť nikdy zaistené vo väzení alebo v inom zariadení používanom na účely presadzovania práva. Je potrebné vyvinúť maximálne úsilie na prepustenie maloletých osôb zo zaistenia a ich umiestnenie do ubytovacích zariadení vhodných pre maloleté osoby. Členské štáty v prvom rade zohľadňujú najlepší záujem dieťaťa, ako sa uvádza v článku 18.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie so smernicou o prijímacích podmienkach.

Pozmeňujúci návrh 2097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Ak sú zaistené maloleté osoby bez sprievodu, sú ubytované v zariadeniach prispôsobených na ubytovanie maloletých osôb bez sprievodu. Takéto zariadenia musia mať personál kvalifikovaný na ochranu práv maloletých osôb bez sprievodu a na starostlivosť o ich potreby. V prípade zaistenia maloletých osôb bez sprievodu členské štáty zabezpečia, aby boli ubytovaní oddelene od dospelých.

Or. en

Odôvodnenie

Pre všetky pozmeňujúce návrhy k tomuto článku pozri článok 13 ods. 2, 3 a 4 smernice o prijímacích podmienkach. V záujme legislatívnej konzistentnosti a zabezpečenia primeraných záruk pre deti v konaní o návrate je potrebné tieto ustanovenia zosúladiť.

Pozmeňujúci návrh 2098
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty rešpektujú zásadu celistvosti rodiny a neoddeľujú deti od ich rodičov, pokiaľ si to nevyžaduje najlepší záujem dieťaťa. Vhodnými opatreniami v oblasti starostlivosti a ubytovania sa zabezpečí, aby rodiny mohli zostať spolu v rámci komunity a aby deti mali prístup k vzdelávaniu, zdravotnej starostlivosti a iným základným službám.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2099
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám a maloletým osobám bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej	***vypúšťa sa***

infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2100
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám a maloletým osobám bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2101
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám a maloletým osobám bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. ***Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.***	2. Rodinám a maloletým osobám bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie ***a životné podmienky v súlade s vnútroštátnym právom***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2102
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Rodinám a*** maloletým osobám bez sprievodu ***zaisteným v rámci prípravy na návrat*** sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich ***veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry***.	2. Maloletým osobám bez sprievodu ***a rodinám s maloletými osobami*** sa ***počas obdobia zaistenia*** poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby ***maloletých*** osôb ***a*** ich ***vek***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2103
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Rodinám a*** maloletým osobám bez sprievodu ***zaisteným v rámci prípravy na návrat*** sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich ***veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry***.	2. Maloletým osobám bez sprievodu ***a rodinám s maloletými osobami*** sa ***počas obdobia zaistenia*** poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby ***maloletých*** osôb ***a*** ich ***vek***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2104
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám a ***maloletým osobám*** bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby ***osôb*** ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.	2. Rodinám a ***deťom*** bez sprievodu zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby ***detí*** ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2105
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám a maloletým osobám ***bez sprievodu*** zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.	2. Rodinám a maloletým osobám zaisteným v rámci prípravy na návrat sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2106

Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rodinám ***a*** maloletým osobám bez sprievodu ***zaisteným v rámci prípravy na návrat*** sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.	2. Rodinám**,** maloletým osobám bez sprievodu ***a zraniteľným osobám*** sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie. Personál musí byť primerane vyškolený a zariadenia musia byť prispôsobené tak, aby zohľadňovali potreby osôb ich veku a pohlavia vrátane vhodných hygienických a stravovacích zariadení, zdravotníckych služieb a inej infraštruktúry.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2107
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich zaistenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2108
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich zaistenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2109
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Zaistené ***maloleté osoby*** majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich zaistenia.	3. Zaistené ***deti*** majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2110
Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Zaistené*** maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu ***vo*** formáte***, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku ich***	3. Maloleté osoby ***ubytované v špecializovaných zariadeniach*** majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k vzdelávaniu ***v najvhodnejšom*** formáte.

zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2111
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k ***vzdelávaniu vo formáte, ktorý je najvhodnejší vzhľadom na dĺžku*** ich zaistenia.	3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a majú prístup k ***vzdelávacím aktivitám v závislosti od dĺžky*** ich zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2112
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 36 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Konanie o readmisii	Konanie o readmisii ***a dôsledky nesplnenia povinností***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2113
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Konanie o readmisii	Konanie o readmisii ***v prípade dobrovoľného návratu***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2114
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po vydaní ***vykonateľného*** rozhodnutia o návrate ***a bez ohľadu na článok 28*** príslušné orgány, ***v prípade potreby*** s podporou agentúry Frontex, systematicky a bez zbytočného odkladu začnú konanie o readmisii.	1. Po vydaní rozhodnutia o návrate príslušné orgány, ***v relevantných prípadoch*** s podporou agentúry Frontex***, ak o to požiadajú,*** začnú konanie o readmisii. ***Overia najmä totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny a zabezpečia, aby mal štátny príslušník tretej krajiny potrebný cestovný doklad (doklady).***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2115
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po ***vydaní vykonateľného rozhodnutia o návrate a bez ohľadu na článok 28*** príslušné orgány***, v prípade potreby s podporou agentúry Frontex, systematicky a bez zbytočného odkladu začnú*** konanie o readmisii.	1. Po ***akceptovaní dobrovoľného návratu začnú*** príslušné orgány konanie o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2116
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po ***vydaní vykonateľného*** rozhodnutia o návrate ***a bez ohľadu na článok*** 28 príslušné orgány, v prípade potreby s podporou agentúry Frontex, ***systematicky a*** bez zbytočného odkladu začnú konanie o readmisii.	1. Po ***uplynutí lehoty na prijatie*** rozhodnutia o návrate ***podľa článku 12 ods. 2 a v prípade, že rozhodnutie o návrate nebolo pozastavené v súlade s článkom*** 28***,*** príslušné orgány, v prípade potreby s podporou agentúry Frontex, bez zbytočného odkladu začnú konanie o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2117
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po vydaní ***vykonateľného*** rozhodnutia o návrate ***a bez ohľadu na článok 28*** príslušné orgány, v ***prípade potreby*** s podporou agentúry Frontex, ***systematicky a bez zbytočného odkladu*** začnú konanie o readmisii.	1. Po vydaní rozhodnutia o návrate príslušné orgány, v ***relevantných prípadoch*** s podporou agentúry Frontex, začnú konanie o readmisii***, najmä ak je potrebné zistiť alebo overiť totožnosť alebo štátnu príslušnosť dotknutej osoby alebo získať cestovné doklady umožňujúce jej návrat***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2118
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po vydaní ***vykonateľného*** rozhodnutia o návrate ***a bez ohľadu na článok 28*** príslušné orgány, v prípade potreby s podporou agentúry Frontex, systematicky a bez zbytočného odkladu začnú konanie o readmisii.	1. Po vydaní rozhodnutia o návrate príslušné orgány, v prípade potreby s podporou agentúry Frontex, systematicky a bez zbytočného odkladu začnú konanie o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2119
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Po vydaní vykonateľného rozhodnutia o návrate ***a bez ohľadu na článok 28*** príslušné orgány***,*** v prípade potreby ***s podporou agentúry Frontex, systematicky a bez zbytočného odkladu*** začnú konanie o readmisii.	1. Po vydaní vykonateľného rozhodnutia o návrate príslušné orgány v prípade potreby ***a relevantných prípadoch*** začnú konanie o readmisii ***na účely vykonania rozhodnutia o návrate***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2120
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby obsahuje žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosť o vydanie cestovného dokladu. Žiadosti o readmisiu sa predkladajú bezodkladne a	***vypúšťa sa***

podľa možnosti prostredníctvom vzorového formulára podľa odseku 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2121
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. ***Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby obsahuje žiadosť o potvrdenie*** štátnej príslušnosti ***a žiadosť o vydanie*** cestovného dokladu. ***Žiadosti o readmisiu sa predkladajú bezodkladne a podľa možnosti prostredníctvom vzorového formulára podľa odseku 6.***	2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu ***vrátane náležitostí potrebných na preukázanie totožnosti***, štátnej príslušnosti ***alebo na získanie*** cestovného dokladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby ***obsahuje*** žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosť o vydanie cestovného dokladu. Žiadosti o readmisiu sa predkladajú ***bezodkladne*** a podľa možnosti prostredníctvom vzorového formulára	2. ***Konanie o readmisii môže zahŕňať žiadosť o vydanie cestovného dokladu.*** Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby ***môže obsahovať'*** žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosť o vydanie cestovného dokladu. Žiadosti o readmisiu sa

podľa odseku 6.	predkladajú ***v súlade s lehotami stanovenými v odseku 1*** a podľa možnosti prostredníctvom vzorového formulára podľa odseku 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2123
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby obsahuje žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosť o vydanie cestovného dokladu. Žiadosti o readmisiu sa ***predkladajú bezodkladne a*** podľa možnosti ***prostredníctvom vzorového formulára*** podľa odseku 6.	2. Ak je potrebné získať cestovný doklad od orgánov tretej krajiny, príslušné orgány predložia žiadosť o readmisiu. Takáto žiadosť o readmisiu podľa potreby obsahuje žiadosť o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosť o vydanie cestovného dokladu. ***Na*** žiadosti o readmisiu sa podľa možnosti ***používa vzorový formulár*** podľa odseku 6.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2124
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Príslušné orgány môžu predložiť žiadosť o cestovný doklad osobitne, ak je z právnych alebo prevádzkových dôvodov, a to aj z dôvodu trvania platnosti cestovného dokladu, ktorý sa má vydať, a nedostupnosti štátneho príslušníka tretej krajiny vhodnejšie získať cestovný doklad okamžite po potvrdení štátnej príslušnosti.*** V príslušných prípadoch sa európsky	3. V príslušných prípadoch sa európsky cestovný doklad pre návrat používa v súlade s uplatniteľným readmisným nástrojom a nariadením (EÚ) 2016/1953[29].

cestovný doklad pre návrat používa v súlade s uplatniteľným readmisným nástrojom a nariadením (EÚ) 2016/1953[29].

[29] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1953 z 26. októbra 2016 o zavedení európskeho cestovného dokladu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a zrušení odporúčania Rady z 30. novembra 1994 (Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

[29] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1953 z 26. októbra 2016 o zavedení európskeho cestovného dokladu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a zrušení odporúčania Rady z 30. novembra 1994 (Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2125
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Príslušné orgány môžu predložiť žiadosť o cestovný doklad osobitne, ak je z právnych alebo prevádzkových dôvodov***, a to aj z dôvodu trvania platnosti cestovného dokladu, ktorý sa má vydať, a nedostupnosti štátneho príslušníka tretej krajiny vhodnejšie získať cestovný doklad okamžite po potvrdení štátnej príslušnosti***. V príslušných prípadoch sa európsky cestovný doklad pre návrat používa v súlade s uplatniteľným readmisným nástrojom a nariadením (EÚ) 2016/1953[29].	3. Príslušné orgány môžu predložiť žiadosť o cestovný doklad osobitne, ak je ***to vhodnejšie*** z právnych alebo prevádzkových dôvodov. V príslušných prípadoch sa európsky cestovný doklad pre návrat používa v súlade s uplatniteľným readmisným nástrojom a nariadením (EÚ) 2016/1953[29].
[29] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1953 z 26. októbra 2016 o zavedení európskeho cestovného dokladu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a zrušení odporúčania Rady z 30. novembra 1994 (Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 13,	[29] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1953 z 26. októbra 2016 o zavedení európskeho cestovného dokladu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a zrušení odporúčania Rady z 30. novembra 1994 (Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 13,

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2126
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Príslušné orgány môžu predložiť žiadosť o cestovný doklad osobitne, ak je z právnych alebo prevádzkových dôvodov, a to aj z dôvodu trvania platnosti cestovného dokladu, ktorý sa má vydať, a nedostupnosti štátneho príslušníka tretej krajiny vhodnejšie získať cestovný doklad okamžite po potvrdení štátnej príslušnosti. ***V príslušných prípadoch sa európsky cestovný doklad pre návrat používa v súlade s uplatniteľným readmisným nástrojom a nariadením (EÚ) 2016/1953[29].***	3. Príslušné orgány môžu predložiť žiadosť o cestovný doklad osobitne, ak je z právnych alebo prevádzkových dôvodov, a to aj z dôvodu trvania platnosti cestovného dokladu, ktorý sa má vydať, a nedostupnosti štátneho príslušníka tretej krajiny vhodnejšie získať cestovný doklad okamžite po potvrdení štátnej príslušnosti ***alebo v prípade postavenia bez štátnej príslušnosti***.
[29] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1953 z 26. októbra 2016 o zavedení európskeho cestovného dokladu pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín a zrušení odporúčania Rady z 30. novembra 1994 (Ú. v. EÚ L 311, 17.11.2016, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2127
Estrella Galán

Návrh nariadenia

Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Informácie o výsledku žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a získaný cestovný doklad nahrá dotknutý príslušný orgán do Schengenského informačného systému. Takéto informácie a cestovný doklad sa na požiadanie sprístupnia príslušným orgánom iných členských štátov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2128
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Informácie o výsledku žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a získaný cestovný doklad nahrá dotknutý príslušný orgán do Schengenského informačného systému. Takéto informácie a cestovný doklad sa na požiadanie sprístupnia príslušným orgánom iných členských štátov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2129
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Informácie o výsledku žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a získaný***	4. Takéto informácie a cestovný doklad sa na požiadanie sprístupnia

cestovný doklad nahrá dotknutý príslušný orgán do Schengenského informačného systému. Takéto informácie a cestovný doklad sa na požiadanie sprístupnia príslušným orgánom iných členských štátov.	príslušným orgánom iných členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

V rámci tohto návrhu sa nepredpokladá revízia nariadení, ktorými sa riadi Schengenský informačný systém. Nové povinnosti členských štátov v súvislosti so Schengenským informačným systémom by si vyžadovali revíziu týchto nariadení.

Pozmeňujúci návrh 2130
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Informácie o výsledku žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a získaný cestovný doklad ***nahrá dotknutý príslušný orgán do Schengenského informačného systému. Takéto informácie a cestovný doklad*** sa na požiadanie sprístupnia príslušným orgánom iných členských štátov.	4. Informácie o výsledku žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a získaný cestovný doklad sa na požiadanie sprístupnia príslušným orgánom iných členských štátov ***prostredníctvom Schengenského informačného systému***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2131
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie	***vypúšťa sa***

organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2132
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2133
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Účel tohto odseku je nejasný. Členské štáty majú povinnosti týkajúce sa identifikácie stanovené v nariadení o preverovaní a v tomto nariadení. Nie je jasné, kam patrí pohovor uvedený v tomto odseku, pokiaľ ide o právne povinnosti členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 2134
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2135
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44.	5. Členské štáty môžu uzavrieť vhodné dojednania na uľahčenie organizácie identifikačných pohovorov v inom členskom štáte, a to aj na účely vykonávania článku 44. ***Zdržia sa spolupráce pri žiadostiach tretích krajín, ktoré by mohli ohroziť štátneho príslušníka tretej krajiny alebo ovplyvniť jeho práva alebo práva jeho rodinných príslušníkov po readmisii.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2136
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Agentúra Frontex môže v súlade so svojím mandátom podporovať členské štáty v procese readmisie, a to aj prostredníctvom pomoci pri identifikácii, sietí styčných úradníkov a koordinácie s orgánmi tretích krajín.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia je splnomocnená prijať vykonávací akt v súlade s článkom 49 ods. 2 na účely určenia vzorového formulára, ktorý sa má použiť na predkladanie žiadostí o readmisiu uvedených v odseku 2. V tomto vzorovom formulári sa stanoví:	***vypúšťa sa***
a) formát žiadostí o readmisiu;	
b) prvky žiadosti o readmisiu vrátane žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosti o vydanie cestovného dokladu.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2138
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Komisia je splnomocnená prijať vykonávací akt v súlade s článkom 49 ods. 2 na účely určenia vzorového formulára,	***vypúšťa sa***

ktorý sa má použiť na predkladanie žiadostí o readmisiu uvedených v odseku 2. V tomto vzorovom formulári sa stanoví:

a) formát žiadostí o readmisiu;

b) prvky žiadosti o readmisiu vrátane žiadosti o potvrdenie štátnej príslušnosti a žiadosti o vydanie cestovného dokladu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2139
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Pri konaní o readmisii v tretích krajinách poskytujú podporu špecializovaní styční úradníci Únie pre návrat, ktorých financuje Únia. Títo styční úradníci sú súčasťou štruktúry delegácií Únie a úzko spolupracujú s Komisiou pri dosahovaní príslušných politických priorít Únie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2140
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Pri konaní o readmisii v tretích krajinách poskytujú podporu špecializovaní styční úradníci Únie pre návrat, ktorých financuje Únia. Títo styční úradníci sú súčasťou štruktúry delegácií Únie a úzko spolupracujú s	***vypúšťa sa***

Komisiou pri dosahovaní príslušných politických priorít Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2141
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Pri konaní o readmisii v tretích krajinách poskytujú podporu špecializovaní styční úradníci Únie pre návrat, ktorých financuje Únia. Títo styční úradníci sú súčasťou štruktúry delegácií Únie a úzko spolupracujú s Komisiou pri dosahovaní príslušných politických priorít Únie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2142
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Pri konaní o readmisii v tretích krajinách poskytujú podporu špecializovaní styční úradníci Únie pre návrat, ktorých financuje Únia. Títo styční úradníci sú súčasťou štruktúry delegácií Únie a úzko spolupracujú s Komisiou pri dosahovaní príslušných politických priorít Únie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2143
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Na účely monitorovania spolupráce v oblasti readmisie s tretími krajinami môže Komisia každých 12 mesiacov požiadať agentúru Frontex o poskytnutie týchto údajov týkajúcich sa relevantných tretích krajín:
	a) počet žiadostí o potvrdenie štátnej príslušnosti a počet doručených kladných a záporných odpovedí v súvislosti s potvrdením žiadostí o potvrdenie štátnej príslušnosti; počet žiadostí o vydanie cestovných dokladov, počet cestovných dokladov vydaných orgánmi tretích krajín a počet negatívnych odpovedí týkajúcich sa žiadosti o cestovné doklady;
	b) počet žiadostí o vydanie cestovných dokladov, počet cestovných dokladov vydaných orgánmi tretích krajín a počet negatívnych odpovedí týkajúcich sa žiadosti o cestovné doklady;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2144
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Ak členský štát zistí, že tretia krajina dostatočne nespolupracuje v konaní o readmisii, informuje o tom Európsky parlament, Radu a Európsku komisiu. Na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni Únie sa prijmú vhodné opatrenia

na sankcionovanie nespolupracujúcich tretích krajín.

To môže zahŕňať jednu alebo viacero z nasledujúcich možností:

a) zrušenie bezvízového styku, predĺženie doby vybavovania alebo zvýšenie poplatkov za víza;

b) pozastavenie alebo zrušenie rozvojovej pomoci;

c) pozastavenie alebo zrušenie humanitárnej pomoci;

d) pozastavenie dohôd o voľnom obchode alebo dočasné zavedenie ciel.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2145
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Na účely monitorovania úrovne spolupráce tretích krajín pri readmisii môže Komisia každých dvanásť mesiacov požiadať členské štáty, aby agentúre Frontex oznámili údaje potrebné na takéto monitorovanie vo vzťahu k príslušným tretím krajinám:
	a) počet žiadostí o potvrdenie štátnej príslušnosti a počet doručených kladných a záporných odpovedí v súvislosti s potvrdením žiadostí o štátnu príslušnosť;
	b) počet žiadostí o vydanie cestovných dokladov, počet cestovných dokladov vydaných orgánmi tretích krajín a počet negatívnych odpovedí týkajúcich sa žiadosti o cestovné doklady;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2146
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Ak krajina pôvodu žiadosť o readmisiu formálne zamietne alebo ak vydávajúci členský štát nedostane žiadnu odpoveď do 12 mesiacov, tento členský štát zváži alternatívne riešenie na úpravu situácie dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny v súlade s článkom 7 ods. 1a (nový).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2147
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Ak je žiadosť o readmisiu formálne zamietnutá alebo nedostane žiadnu odpoveď do 6 mesiacov, udelí sa povolenie na pobyt podľa článku 7 ods. 7.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2148
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7b. Agentúra Frontex poskytne Komisii prístup k údajom oznámeným podľa odseku 1. Údaje uvedené v

písmenách a) a b) rozčlenené podľa členských štátov sa môžu oznamovať dotknutým tretím krajinám na účel monitorovania vykonávania a dodržiavania povinností v oblasti readmisie, a to aj v rámci readmisných nástrojov Únie. Od členských štátov sa nevyžaduje, aby predkladali údaje, ktoré nemajú k dispozícii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2149
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7b. Agentúra Frontex poskytne Komisii prístup k údajom uvedeným v tomto odseku. Údaje uvedené v písmenách a) a b) rozčlenené podľa členských štátov sa môžu oznamovať tretím krajinám na účel monitorovania vykonávania a dodržiavania povinností v oblasti readmisie, a to aj v rámci readmisných nástrojov Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2150
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 7 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7c. Členské štáty nie sú povinné predložiť požadované údaje, ak nie sú k dispozícii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2151
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 37	***vypúšťa sa***
Komunikácia s neuznanými subjektmi z tretích krajín	
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými subjektmi z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo viacero krokov konania o readmisii.	
2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na konanie o readmisii, a nepredstavuje diplomatické uznanie dotknutých subjektov.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2152
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nariadenia
Článok 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 37	***vypúšťa sa***
Komunikácia s neuznanými subjektmi z tretích krajín	
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými subjektmi z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo viacero krokov konania o readmisii.	
2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na konanie o readmisii, a nepredstavuje diplomatické uznanie	

dotknutých subjektov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2153
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 37	***vypúšťa sa***
Komunikácia s neuznanými subjektmi z tretích krajín	
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými subjektmi z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo viacero krokov konania o readmisii.	
2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na konanie o readmisii, a nepredstavuje diplomatické uznanie dotknutých subjektov.	

Or. en

Odôvodnenie

Tento text je príliš vágny a jeho cieľom je poskytnúť formu subsidiárneho diplomatického uznania výlučne na účely migračnej politiky.

Pozmeňujúci návrh 2154
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 37	***vypúšťa sa***
Komunikácia s neuznanými subjektmi z	

tretích krajín	
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými subjektmi z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo viacero krokov konania o readmisii.	
2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na konanie o readmisii, a nepredstavuje diplomatické uznanie dotknutých subjektov.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2155
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými ***subjektmi*** z tretích krajín zodpovednými za ***jeden alebo viacero krokov konania o readmisii***.	1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými ***sprostredkovateľmi*** z tretích krajín zodpovednými za ***návrat a readmisiu na účely návratu štátneho príslušníka tretej krajiny do krajiny návratu mimo územia členských štátov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2156
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby komunikovať s neuznanými ***subjektmi*** z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo viacero krokov konania o	1. Príslušné orgány môžu v prípade potreby ***a výlučne v operačnom rozsahu*** komunikovať s neuznanými ***zástupcami*** z tretích krajín zodpovednými za jeden alebo

readmisii.

viacero krokov konania o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2157
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na ***konanie o readmisii***, a nepredstavuje diplomatické uznanie dotknutých ***subjektov***.	2. Takáto komunikácia sa obmedzuje na to, čo je potrebné na ***vykonanie návratu a readmisie***, a nepredstavuje diplomatické uznanie dotknutých ***sprostredkovateľov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2158
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Akákoľvek komunikácia podľa tohto článku sa chápe výlučne bez toho, aby bolo dotknuté stanovisko Únie k štatútu dotknutých území alebo subjektov, a nepovažuje sa za uznanie, podporu alebo potvrdenie ich právomoci alebo legitimity.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2159
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 37 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 37a
	Vonkajší rozmer a spolupráca s tretími krajinami
	1. Únia a členské štáty zabezpečia, aby vonkajší rozmer návratovej politiky tvoril neoddeliteľnú súčasť komplexného prístupu k riadeniu migrácie.
	2. Únia a členské štáty sa usilujú o vyvážené a komplexné partnerstvá s tretími krajinami, pričom návrat, readmisia a reintegrácia sú hlavnými prvkami ich angažovanosti.
	3. Koordinované využívanie všetkých príslušných politík a nástrojov Únie vrátane vízovej politiky, obchodu, rozvoja a diplomatických nástrojov je priamo podmienené úrovňou spolupráce v oblasti readmisie s cieľom podporiť predvídateľné a účinné postupy s tretími krajinami.
	4. Členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o realizácii svojich partnerstiev, o problémoch, s ktorými sa stretli, a o úrovni spolupráce príslušných tretích krajín s cieľom podporiť koordinovaný prístup Únie.
	5. Ak sa zistí pretrvávajúci alebo neodôvodnený nedostatok spolupráce zo strany tretej krajiny, Únia prijme vhodné opatrenia vrátane použitia reštriktívnych politických nástrojov, aby zabezpečila obnovenie účinnej a trvalej spolupráce pri readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2160
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Kapitola VII

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
VII [...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2161
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2162
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty si na požiadanie navzájom oznámia informácie týkajúce sa osoby patriacej do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia na účely vedenia konania o návrate ***a konania o readmisii*** a poskytovania reintegračnej pomoci.	3. Členské štáty si na požiadanie navzájom oznámia ***dostupné*** informácie týkajúce sa osoby patriacej do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia na účely vedenia konania o návrate a poskytovania ***návratovej a*** reintegračnej pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2163
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa informácie uvedené v odseku 3 môžu vymieňať prostredníctvom informačných systémov EÚ uvedených v článku 4 bode 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818[30] alebo prostredníctvom doplňujúcich informácií v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1860, takéto informácie sa vymieňajú len týmito prostriedkami.	***vypúšťa sa***
[30] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie a o zmene nariadení (EÚ) 2018/1726, (EÚ) 2018/1862 a (EÚ) 2019/816 (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa informácie uvedené v odseku 3 môžu vymieňať prostredníctvom informačných systémov EÚ uvedených v článku 4 bode 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818[30] alebo prostredníctvom doplňujúcich informácií v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1860, takéto informácie sa vymieňajú len týmito prostriedkami.	4. Ak sa informácie uvedené v odseku 3 môžu vymieňať prostredníctvom informačných systémov EÚ uvedených v článku 4 bode 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 alebo prostredníctvom doplňujúcich informácií v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1860, takéto informácie sa ***spravidla*** vymieňajú len týmito prostriedkami.

[30] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/818 z 20. mája 2019 o stanovení rámca pre interoperabilitu medzi informačnými systémami EÚ v oblasti policajnej a justičnej spolupráce, azylu a migrácie a o zmene nariadení (EÚ) 2018/1726, (EÚ) 2018/1862 a (EÚ) 2019/816 (Ú. v. EÚ L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2165
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Požadované údaje musia byť primerané, relevantné, presné, obmedzené na to, čo je potrebné na zamýšľaný účel, a musia sa v nich uvádzať*** dôvody, na ktorých ***sú založené***.	5. Žiadosť ***o informácie*** musí ***obsahovať*** dôvody, na ktorých ***je založená***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2166
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Požadované údaje musia byť primerané***, relevantné, presné,*** obmedzené na to, čo je potrebné na zamýšľaný účel, a ***musia*** sa ***v nich*** uvádzať dôvody, na ktorých ***sú založené***.	5. Požadované údaje musia byť primerané ***a*** obmedzené na to, čo je potrebné na zamýšľaný účel, a ***v žiadosti*** sa ***musia*** uvádzať dôvody, na ktorých ***je založená***.

Or. en

Odôvodnenie

Je ťažké pochopiť, ako môže byť žiadosť o údaje relevantná a presná.

Pozmeňujúci návrh 2167
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Informácie uvedené v odseku 3 ***zahŕňajú*** najmä:	6. Informácie uvedené v odseku 3 ***môžu zahŕňať*** najmä:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2168
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Informácie uvedené v odseku 3 ***zahŕňajú*** najmä:	6. Informácie uvedené v odseku 3 ***môžu zahŕňať*** najmä:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2169
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Informácie uvedené v odseku 3 ***zahŕňajú najmä***:	6. Informácie uvedené v odseku 3 ***môžu zahŕňať***:

Or. en

Odôvodnenie

Keďže ide o žiadosť o údaje, nemalo by byť záväzné, čo by sa malo požadovať.

Pozmeňujúci návrh 2170
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) informácie potrebné na zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny ***a prípadne totožnosti jeho rodinných príslušníkov, príbuzných a akýchkoľvek iných rodinných väzieb, najmä priezvisko(-á)***; ***krstné meno(-á); v relevantných prípadoch predchádzajúce meno(-á) a iné meno(-á) (prezývky, pseudonymy); dátum, miesto a krajinu narodenia; pohlavie;***	a) informácie potrebné na zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2171
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) informácie potrebné na zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny a prípadne totožnosti jeho rodinných príslušníkov, príbuzných a akýchkoľvek iných rodinných väzieb***,*** ***najmä priezvisko(-á)***; ***krstné meno(-á); v relevantných prípadoch predchádzajúce meno(-á) a iné meno(-á) (prezývky, pseudonymy); dátum, miesto a krajinu***	a) informácie potrebné na zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny a prípadne totožnosti jeho rodinných príslušníkov, príbuzných a akýchkoľvek iných rodinných väzieb;

narodenia; pohlavie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2172
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358***, najmä podoby tváre***; ***daktyloskopické údaje; dátum nasnímania biometrických údajov; referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu;***	b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2173
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358***, najmä podoby tváre***; ***daktyloskopické údaje; dátum nasnímania biometrických údajov; referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu;***	b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2174
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358, najmä podoby*** tváre***; daktyloskopické údaje;*** dátum ***nasnímania biometrických údajov;*** referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu;	b) podoba tváre***, údaje o odtlačkoch prstov,*** dátum***, kedy boli tieto biometrické údaje nasnímané, a*** referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu ***v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358***;

Or. en

Odôvodnenie

V súlade so stanoviskom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov by nemali existovať žiadne pochybnosti o obmedzeniach citlivých údajov, ktoré si môžu členské štáty vymieňať. Nariadenie Eurodac sa vzťahuje na údaje o odtlačkoch prstov a nie na daktyloskopické údaje.

Pozmeňujúci návrh 2175
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358, ***najmä*** podoby tváre***; daktyloskopické*** údaje; dátum nasnímania biometrických údajov; referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu;	b) informácie týkajúce sa biometrických údajov odobraných štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v súlade s nariadením (EÚ) 2024/1358, ***ako sú*** podoby tváre ***a*** údaje ***o odtlačkoch prstov***; dátum nasnímania biometrických údajov; referenčné číslo Eurodac používané členským štátom pôvodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2176
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) informácie týkajúce sa štátnej príslušnosti a cestovného(-ých) dokladu(-ov) štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä súčasná(-é) a predchádzajúca(-e) štátna(-e) príslušnosť(-ti)***; ***druh a číslo cestovného(-ých) dokladu(-ov) a krajina, kde bol(-i) vydaný(-é); dátum vydania cestovného(-ých) dokladu(-ov) a dátum uplynutia jeho (ich) platnosti;***	c) informácie týkajúce sa štátnej príslušnosti a ***akýchkoľvek*** cestovného(-ých) dokladu(-ov) štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2177
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) informácie týkajúce sa štátnej príslušnosti a cestovného(-ých) dokladu(-ov) štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä súčasná(-é) a predchádzajúca(-e) štátna(-e) príslušnosť(-ti)***; ***druh a číslo cestovného(-ých) dokladu(-ov) a krajina, kde bol(-i) vydaný(-é); dátum vydania cestovného(-ých) dokladu(-ov) a dátum uplynutia jeho (ich) platnosti;***	c) informácie týkajúce sa štátnej príslušnosti a cestovného(-ých) dokladu(-ov) štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2178
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 6 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) informácie o ***dokladoch*** o pobyte alebo ***vízach*** vydaných členským štátom alebo treťou krajinou;	e) informácie o ***akomkoľvek pobytovom statuse alebo oprávneniach na pobyt vrátane dokladov*** o pobyte alebo ***víz, ako aj o všetkých žiadostiach alebo ich predĺženiach*** vydaných členským štátom alebo treťou krajinou;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2179
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) informácie súvisiace s návratovou operáciou štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä údaje o lete***; ***iné cestovné opatrenia; údaj o tom, či je štátny príslušník tretej krajiny obzvlášť nebezpečnou osobou, ktorá si počas návratovej operácie vyžaduje osobitné opatrenia; informácie týkajúce sa eskorty;***	f) informácie súvisiace s návratovou operáciou štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2180
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) informácie súvisiace s návratovou operáciou štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä údaje o lete***; ***iné cestovné opatrenia; údaj o tom, či je štátny***	f) informácie súvisiace s návratovou operáciou štátneho príslušníka tretej krajiny;

príslušník tretej krajiny obzvlášť nebezpečnou osobou, ktorá si počas návratovej operácie vyžaduje osobitné opatrenia; informácie týkajúce sa eskorty;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) informácie týkajúce sa reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine návratu, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy***;	g) informácie týkajúce sa reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2182
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) informácie týkajúce sa reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny***, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine návratu, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy***;	g) informácie týkajúce sa ***návratu a*** reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2183

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) informácie týkajúce sa reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine ***návratu***, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy;	g) informácie týkajúce sa reintegrácie štátneho príslušníka tretej krajiny, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine ***odovzdania***, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2184
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) informácie týkajúce sa ***reintegrácie*** štátneho príslušníka tretej krajiny, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine návratu, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy;	g) informácie týkajúce sa štátneho príslušníka tretej krajiny, najmä zloženie rodiny, rodinný stav, kontaktné informácie rodinných príslušníkov v krajine návratu, pracovné skúsenosti, úroveň vzdelania, diplomy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2185
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) dôvody každého rozhodnutia o návrate prijatého v súvislosti so štátnym	h) dôvody každého rozhodnutia o návrate***, príkazu na odsun a/alebo zákazu***

príslušníkom tretej krajiny;	***vstupu*** prijatého v súvislosti so štátnym príslušníkom tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2186
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – bod 6 – písmeno h a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ha) informácie o tom, či štátny príslušník tretej krajiny dodržiava povinnosti podľa článkov 21 a 23;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2187
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) informácie týkajúce sa registra trestov alebo týkajúce sa ohrozenia ***verejného poriadku, verejnej bezpečnosti alebo národnej*** bezpečnosti, ktoré predstavuje štátny príslušník tretej krajiny;	j) informácie týkajúce sa registra trestov alebo týkajúce sa ohrozenia ***vnútornej*** bezpečnosti, ktoré predstavuje štátny príslušník tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2188
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 6 – písmeno k a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ka) informácie o spolupráci štátneho príslušníka tretej krajiny v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 21.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2189
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Dožiadaný členský štát je povinný odpovedať čo najskôr, najneskôr však do ***troch*** týždňov.	7. Dožiadaný členský štát je povinný odpovedať čo najskôr, najneskôr však do ***dvoch*** týždňov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Dožiadaný členský štát je povinný odpovedať čo najskôr, najneskôr však do ***troch*** týždňov.	7. Dožiadaný členský štát je povinný odpovedať čo najskôr, najneskôr však do ***dvoch*** týždňov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2191
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Ak členský štát na žiadosť podanú podľa tohto článku neodpovie alebo jeho odpoveď je neúplná alebo oneskorená, nebráni to výkonu rozhodnutia o návrate alebo príkazu na odsun, ktoré inicioval iný členský štát, ani ho neodďaľuje. Žiadajúci členský štát môže postupovať na základe informácií, ktoré už majú jeho príslušné orgány k dispozícii, v súlade s právom Únie a vnútroštátnym právom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2192
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Informácie poskytnuté v rámci výmeny informácií sa môžu použiť len na účely uvedené v odseku 3. V každom členskom štáte sa takéto informácie môžu v závislosti od ich druhu a právomocí prijímajúceho orgánu oznamovať len orgánom alebo justičným orgánom povereným konaním o návrate***,*** konaním o readmisii ***alebo poskytovaním reintegračnej pomoci***.	8. Informácie poskytnuté v rámci výmeny informácií sa môžu použiť len na účely uvedené v odseku 3. V každom členskom štáte sa takéto informácie môžu v závislosti od ich druhu a právomocí prijímajúceho orgánu oznamovať len orgánom alebo justičným orgánom povereným konaním o návrate ***alebo*** konaním o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2193
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	8a. Členské štáty si na požiadanie navzájom odovzdajú originály cestovných dokladov štátneho príslušníka tretej krajiny, ak je cestovný doklad potrebný na zabezpečenie návratu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2194
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 39	***vypúšťa sa***
Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely readmisie a reintegrácie	
1. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny za predpokladu, že je to potrebné na účely vedenia konania o readmisii.	
2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.	

3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.

4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2195
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 39	***vypúšťa sa***
Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely readmisie a reintegrácie	
1. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny za predpokladu, že je to potrebné na účely vedenia konania o readmisii.	
2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6	

písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.

3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.

4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2196
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 39 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely readmisie a reintegrácie	Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely ***návratu, odsunu,*** readmisie a reintegrácie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2197
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 39 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely readmisie ***a reintegrácie***	Prenos údajov týkajúcich sa štátnych príslušníkov tretích krajín do tretích krajín na účely readmisie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2198
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny za predpokladu, že je to potrebné na účely vedenia konania o readmisii.	1. a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny za predpokladu, že je to potrebné na účely vedenia konania o ***návrate, odsune alebo*** readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2199
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny***, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny za predpokladu, že*** je to potrebné na účely ***vedenia konania o readmisii***.	1. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a) až h) ***a j)*** môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny ***alebo tretím stranám príslušným na pomoc pri reintegrácii alebo iné úlohy súvisiace s vykonávaním návratu, ako sú letecké spoločnosti alebo poskytovatelia zdravotnej starostlivosti, a ak*** je to potrebné na účely ***návratu, readmisie a reintegrácie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2200
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2201
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak bol štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2202
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak ***bol*** štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***informovaný o tom***, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.	2. Bez toho, aby boli dotknuté články 40 a 41, údaje uvedené v článku 38 ods. 6 písm. a), c), f) a g) môže príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex spracúvať a prenášať tretím stranám zodpovedným za reintegračnú pomoc, ak štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***udelil súhlas s tým***, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s tretími stranami zodpovednými za reintegračnú pomoc za predpokladu, že je to potrebné na účely poskytovania reintegračnej pomoci.

Or. en

Odôvodnenie

Keďže tento odsek sa týka reintegračnej pomoci, navrátilec by mal byť pred poskytnutím takýchto osobných údajov požiadaný o súhlas.

Pozmeňujúci návrh 2203
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny.	4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny. ***Táto dokumentácia sa obmedzuje na informácie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na preukázanie súladu s právnym základom prenosu, a členským štátom z nej nevyplýva žiadna ďalšia oznamovacia povinnosť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2204
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 ***alebo 2***, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s	4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1

článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny.	nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu a informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2205
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Ak prenos údajov podľa odsekov 1 a 2 môže ohroziť bezpečnosť alebo život dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, prenos do tejto tretej krajiny sa nepovolí.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2206
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2207
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2208
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 40 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prenos údajov týkajúcich sa odsúdení štátnych príslušníkov tretích krajín za trestné činy do tretích krajín na účely readmisie ***a reintegrácie***	Prenos údajov týkajúcich sa odsúdení štátnych príslušníkov tretích krajín za trestné činy do tretích krajín na účely readmisie

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2209
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa jedného alebo viacerých odsúdení štátneho príslušníka tretej krajiny za trestné činy môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak sú splnené tieto podmienky:	1. Údaje týkajúce sa jedného alebo viacerých odsúdení štátneho príslušníka tretej krajiny za trestné činy môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny ***alebo tretím stranám príslušným na reintegračnú pomoc alebo iné úlohy súvisiace s vykonávaním návratu***, ak sú splnené tieto podmienky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2210

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[31], ak sa podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***tri roky***;	a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[31], ak sa podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***jeden rok***;
[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2211
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štátny príslušník tretej krajiny,	a) štátny príslušník tretej krajiny,

ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***25*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***15*** rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[31], ak ***sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***trestá odňatím*** slobody alebo ***ochranným opatrením spojeným*** s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***15*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***10*** rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[31], ak ***mu bol*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***uložený trest odňatia*** slobody alebo ***ochranné opatrenie spojené*** s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;
[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).	[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Odôvodnenie

Nie je primerané prenášať osobné údaje navrátilcov, ktorým boli uložené menšie tresty za potenciálne závažné trestné činy, bez toho, aby sa v danom prípade zohľadnil trest skutočne uložený za trestný čin. Záznamy o trestných činoch vyvolávajú aj otázky nevyhnutnosti a primeranosti.

Pozmeňujúci návrh 2212
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***25*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***15*** rokoch za akýkoľvek	a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***50*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***30*** rokoch za akýkoľvek

iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240***[31]***, ***ak sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***trestá odňatím*** slobody ***alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody*** s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***tri roky***;	iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 ***alebo spáchal trestný čin, za ktorý sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***ukladá trest odňatia*** slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť mesiacov***;

[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2213
Ana Miguel Pedro

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240***[31]***, ***ak sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***trestá odňatím*** slobody ***alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby*** najmenej ***tri roky***;	a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 ***alebo spáchal trestný čin, za ktorý sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***ukladá trest odňatia*** slobody ***v trvaní*** najmenej ***jedného roka***;

[31] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2214
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prenos údajov je potrebný na účely vedenia konania o readmisii uvedeného v článku 36;	b) prenos údajov je ***nevyhnutne*** potrebný ***a primeraný*** na účely vedenia konania o readmisii uvedeného v článku 36;

Or. en

Odôvodnenie

Pozri stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, bod 26

Pozmeňujúci návrh 2215
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prenos údajov je potrebný na účely ***vedenia konania o readmisii uvedeného v***	b) prenos údajov je potrebný na účely ***návratu, readmisie a reintegrácie***;

článku 36;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vedenia konania o readmisii;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2217
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2218
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia;	d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia ***a že prenášané údaje nevedú k udeleniu alebo vykonaniu trestu smrti alebo akejkoľvek formy krutého alebo neľudského zaobchádzania***;

Or. en

Odôvodnenie

Pozri stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, bod 26

Pozmeňujúci návrh 2219
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie ustanovení článku 50 charty.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2220
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje týkajúce sa jedného alebo viacerých odsúdení štátneho príslušníka tretej krajiny za trestné činy môže príslušný orgán a prípadne agentúra	***vypúšťa sa***

Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc, ak sú splnené tieto podmienky:

a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2018/1240, ak sa podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

b) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46;

c) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely poskytnutia individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci;

d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2221
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje týkajúce sa jedného alebo	***vypúšťa sa***

viacerých odsúdení štátneho príslušníka tretej krajiny za trestné činy môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc, ak sú splnené tieto podmienky:

a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich 25 rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich 15 rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2018/1240, ak sa podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu trestá odňatím slobody alebo ochranným opatrením spojeným s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

b) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46;

c) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely poskytnutia individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci;

d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2222
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***25*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***15*** rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2018/1240, ak ***sa*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***trestá odňatím*** slobody alebo ***ochranným opatrením spojeným*** s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;	a) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol v predchádzajúcich ***15*** rokoch odsúdený za trestný čin terorizmu alebo v predchádzajúcich ***10*** rokoch za akýkoľvek iný trestný čin uvedený v prílohe k nariadeniu (EÚ) 2018/1240, ak ***mu bol*** podľa vnútroštátneho práva odsudzujúceho členského štátu ***uložený trest odňatia*** slobody alebo ***ochranné opatrenie spojené*** s obmedzením osobnej slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky;

Or. en

Odôvodnenie

Nie je primerané prenášať osobné údaje navrátilcov, ktorým boli uložené menšie tresty za potenciálne závažné trestné činy, bez toho, aby sa v danom prípade zohľadnil trest skutočne uložený za trestný čin. Záznamy o trestných činoch vyvolávajú aj otázky nevyhnutnosti a primeranosti.

Pozmeňujúci návrh 2223
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2224
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46;	b) prenos údajov je ***nevyhnutne*** potrebný ***a primeraný*** na účely poskytovania individualizovanej a nefinančnej reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2225
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	d) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia ***a že prenášané údaje nevedú k udeleniu alebo vykonaniu trestu smrti alebo akejkoľvek formy krutého alebo neľudského zaobchádzania***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2226
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy	3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy

boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.	boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725. ***Ak sa prenos osobných údajov týka osobných údajov maloletej osoby, členské štáty a prípadne agentúra Frontex pred uskutočnením takéhoto prenosu stanovia, či je prenos údajov v najlepšom záujme dieťaťa.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 ***alebo 2***, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu, informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny, odôvodnenia, že prenos spĺňa podmienky stanovené v odseku 1 ***alebo 2***, a prenášaných osobných údajov.	4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu, informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny, odôvodnenia, že prenos spĺňa podmienky stanovené v odseku 1, a prenášaných osobných údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2228
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 41	***vypúšťa sa***

Prenos zdravotných údajov o štátnych príslušníkoch tretích krajín do tretích krajín na účely vykonania návratovej operácie a reintegrácie

1. Údaje týkajúce sa lekárskej pomoci, ktorá sa má poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín počas návratovej operácie, môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak sú splnené tieto podmienky:

a) prenos údajov je potrebný na účely vykonania návratovej operácie;

b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vykonania návratovej operácie;

c) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

2. Údaje týkajúce sa zdravia štátnych príslušníkov tretích krajín môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc, ak sú splnené tieto podmienky:

a) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46, ktorá je prispôsobená zdravotným potrebám štátneho príslušníka tretej krajiny;

b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely prispôsobenia takejto pomoci jeho zdravotným potrebám, a súhlasil s takýmto prenosom údajov.

3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.

4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu, informácií o príslušnom orgáne prijímajúcej tretej krajiny, odôvodnenia, že prenos spĺňa podmienky stanovené v odseku 1 alebo 2, a prenášaných osobných údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2229
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 41	***vypúšťa sa***
Prenos zdravotných údajov o štátnych príslušníkoch tretích krajín do tretích krajín na účely vykonania návratovej operácie a reintegrácie	
1. Údaje týkajúce sa lekárskej pomoci, ktorá sa má poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín počas návratovej operácie, môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak sú splnené tieto podmienky:	
a) prenos údajov je potrebný na účely vykonania návratovej operácie;	

b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vykonania návratovej operácie;

c) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

2. Údaje týkajúce sa zdravia štátnych príslušníkov tretích krajín môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc, ak sú splnené tieto podmienky:

a) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46, ktorá je prispôsobená zdravotným potrebám štátneho príslušníka tretej krajiny;

b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely prispôsobenia takejto pomoci jeho zdravotným potrebám, a súhlasil s takýmto prenosom údajov.

3. Členské štáty a agentúra Frontex, ktoré prenášajú osobné údaje podľa odseku 1 alebo 2, zabezpečia, aby takéto prenosy boli v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 a kapitolou V nariadenia (EÚ) 2018/1725.

4. Ak sa prenos uskutočňuje podľa odseku 1 alebo 2, takýto prenos sa zdokumentuje a dokumentácia sa na požiadanie sprístupní príslušnému dozornému orgánu zriadenému v súlade s článkom 51 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 52 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 vrátane dátumu a času prenosu, informácií o príslušnom orgáne

prijímajúcej tretej krajiny, odôvodnenia, že prenos spĺňa podmienky stanovené v odseku 1 alebo 2, a prenášaných osobných údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2230
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa lekárskej pomoci, ktorá sa má poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín počas návratovej operácie, môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny, ak sú splnené tieto podmienky:	1. Údaje týkajúce sa lekárskej pomoci, ktorá sa má poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín počas návratovej operácie, môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať príslušnému orgánu tretej krajiny ***alebo tretím stranám príslušným na reintegračnú pomoc alebo iné úlohy súvisiace s vykonávaním návratu, ako sú napríklad poskytovatelia lekárskej starostlivosti,*** ak sú splnené tieto podmienky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2231
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prenos údajov je potrebný na účely vykonania návratovej operácie;	a) prenos údajov je ***nevyhnutne*** potrebný ***a primeraný*** na účely vykonania návratovej operácie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2232
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, bol informovaný o tom, že jeho osobné údaje môžu byť zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vykonania návratovej operácie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2233
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***bol informovaný o tom***, že jeho osobné údaje ***môžu byť*** zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vykonania návratovej operácie;	b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***udelil súhlas s tým***, že jeho osobné údaje ***budú*** zdieľané s orgánmi tretej krajiny na účely vykonania návratovej operácie;

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že údaje o zdravotnom stave sú citlivé osobné údaje, navrátilec by mal byť požiadaná o súhlas predtým, ako sa tieto údaje o zdravotnom stave poskytnú tretej krajine.

Pozmeňujúci návrh 2234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) pred prenosom sa príslušný orgán a v náležitých prípadoch agentúra Frontex presvedčili, že prenosom údajov nehrozí porušenie zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2235
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje týkajúce sa ***zdravia*** štátnych príslušníkov tretích krajín môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc, ak sú splnené tieto podmienky:	2. Údaje týkajúce sa ***zdravotných a lekárskych potrieb*** štátnych príslušníkov tretích krajín môže príslušný orgán a prípadne agentúra Frontex v jednotlivých prípadoch spracúvať a prenášať tretej strane zodpovednej za reintegračnú pomoc ***alebo iné úlohy súvisiace s vykonávaním návratu***, ak sú splnené tieto podmienky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2236
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46, ktorá je prispôsobená zdravotným potrebám štátneho príslušníka tretej krajiny;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2237
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prenos údajov je potrebný na účely poskytovania reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46, ktorá je prispôsobená zdravotným potrebám štátneho príslušníka tretej krajiny;	a) prenos údajov je ***nevyhnutne*** potrebný ***a primeraný*** na účely poskytovania reintegračnej pomoci uvedenej v článku 46, ktorá je prispôsobená zdravotným potrebám štátneho príslušníka tretej krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2238
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 41 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***bol informovaný o tom***, že jeho osobné údaje ***môžu byť*** zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely prispôsobenia takejto pomoci jeho zdravotným potrebám, a súhlasil s takýmto prenosom údajov.	b) štátny príslušník tretej krajiny, ktorého osobné údaje sa prenášajú, ***udelil súhlas s tým***, že jeho osobné údaje ***budú*** zdieľané s treťou stranou zodpovednou za reintegračnú pomoc na účely prispôsobenia takejto pomoci jeho zdravotným potrebám, a súhlasil s takýmto prenosom údajov.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že údaje o zdravotnom stave sú citlivé osobné údaje, navrátilec by mal byť požiadaná o súhlas predtým, ako sa tieto údaje o zdravotnom stave poskytnú tretej krajine.

Pozmeňujúci návrh 2239
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 42

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 42	***vypúšťa sa***
Zložky spoločného systému pre návrat	
1. Spoločný systém pre návrat podľa tohto nariadenia tvorí:	
a) spoločné konanie o návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa v Únii, vrátane spoločného konania o readmisii ako jeho neoddeliteľnej súčasti,	
b) systém uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,	
c) potrebné zdroje a dostatočný počet spôsobilého personálu v členských štátoch na vykonávanie tohto nariadenia vrátane zaistenia,	
d) digitálne systémy na riadenie návratu, readmisie a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,	
e) spolupráca medzi členskými štátmi,	
f) orgány, úrady a agentúry Únie, ktoré poskytujú podporu podľa článku 43 ods. 4 a v súlade s ich príslušnými mandátmi.	
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a	

akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.

3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ako aj synergiu medzi vnútornými a vonkajšími zložkami, pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie.

---

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Odôvodnenie

Zlúčený s článkom 1. Právny účinok tohto článku nie je jasný.

Pozmeňujúci návrh 2240
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Spoločný systém pre návrat podľa ***tohto nariadenia*** tvorí:	1. Spoločný systém pre návrat podľa ***tejto smernice*** tvorí:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2241
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) spoločné konanie o návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa v Únii, ***vrátane spoločného konania o readmisii ako jeho neoddeliteľnej súčasti,***	a) spoločné konanie o návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa v Únii,

Or. en

Odôvodnenie

Konanie o readmisii nemusí byť vždy potrebné, ak osoba opustí EÚ po prijatí rozhodnutia o návrate.

Pozmeňujúci návrh 2242
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***spoločné*** konanie o návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa ***v Únii, vrátane spoločného konania o readmisii ako jeho neoddeliteľnej súčasti***,	a) konanie o návrate štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa ***na území členských štátov***,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2243
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) spoločné ***konanie o návrate*** štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa v Únii, ***vrátane spoločného konania o readmisii ako jeho neoddeliteľnej súčasti,***	a) spoločné ***normy a postupy pre návrat*** štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nemajú právo zdržiavať sa v Únii,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2244
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) systém uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2245
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) systém uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2246
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) systém uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,	b) systém ***dobrovoľného*** uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,

Or. en

Odôvodnenie

Z dôvodu súladu s predloženými pozmeňujúcimi návrhmi k článku 9.

Pozmeňujúci návrh 2247
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) systém uznávania a výkonu rozhodnutí o návrate medzi členskými štátmi,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2248
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) potrebné zdroje a dostatočný počet spôsobilého personálu v členských štátoch na vykonávanie ***tohto nariadenia vrátane zaistenia***,	c) potrebné zdroje a dostatočný počet spôsobilého personálu v členských štátoch na vykonávanie ***tejto smernice***,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2249
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

c) potrebné zdroje a dostatočný počet spôsobilého personálu v členských štátoch na vykonávanie tohto nariadenia ***vrátane zaistenia***,	c) potrebné zdroje a dostatočný počet spôsobilého personálu v členských štátoch na vykonávanie tohto nariadenia,

Or. en

Odôvodnenie

Zvýšenie kapacity na zaistenie nemusí nevyhnutne zvýšiť mieru návratu. Pravdepodobnejšie je, že sa zvýši počet zaistených osôb. Okrem toho, že to nie je správne, stojí to členské štáty a Úniu veľa peňazí.

Pozmeňujúci návrh 2250
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) digitálne systémy na riadenie návratu, readmisie a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2251
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) digitálne systémy na riadenie návratu, readmisie a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2252

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) digitálne systémy na riadenie návratu, readmisie a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Komisia naznačila svoj zámer predložiť legislatívny návrh na digitalizáciu systémov správy prípadov návratov. Rozhodnutie o tom by malo byť ponechané na spoluzákonodarcu daného právneho predpisu

Pozmeňujúci návrh 2253
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) digitálne systémy na riadenie návratu***, readmisie*** a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,	d) digitálne systémy na riadenie návratu a reintegrácie štátnych príslušníkov tretích krajín,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2254
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) digitálne systémy na riadenie návratu**,** readmisie ***a reintegrácie*** štátnych príslušníkov tretích krajín,	d) digitálne systémy na riadenie návratu ***a*** readmisie štátnych príslušníkov tretích krajín,

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2255
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) spolupráca medzi členskými štátmi,	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2256
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) dostatočnú úroveň kapacity na zaistenie, ktorú určí členský štát s prihliadnutím na skutočné potreby;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2257
Tomáš Zdechovský

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***orgány, úrady a agentúry*** Únie, ***ktoré poskytujú podporu*** podľa článku 43 ods. 4 a v súlade s ich príslušnými mandátmi.	f) ***finančná podpora zo strany Únie a operačná podpora zo strany orgánov, úradov a agentúr*** Únie, ***najmä podpora agentúry Frontex,*** podľa článku 43 ods. 4 a v súlade s ich príslušnými mandátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2258
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***orgány, úrady a agentúry*** Únie***, ktoré poskytujú podporu podľa článku 43 ods. 4 a*** v súlade s ich príslušnými mandátmi.	f) ***finančná podpora zo strany Únie a operačná podpora zo strany orgánov, úradov a agentúr*** Únie v súlade s ich príslušnými mandátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2259
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) ***orgány, úrady a agentúry*** Únie***, ktoré poskytujú podporu podľa článku 43 ods. 4 a*** v súlade s ich príslušnými mandátmi.	f) ***finančná podpora zo strany Únie a operačná podpora zo strany orgánov, úradov a agentúr*** Únie v súlade s ich príslušnými mandátmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2260
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) úplný súlad s platným právom Únie vrátane charty, s platným medzinárodným právom vrátane Ženevského dohovoru o právnom

postavení utečencov z roku 1951 z 28. júla 1951, doplneného Newyorským protokolom z roku 1967, s Dohovorom o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z 28. septembra 1954, so záväzkami týkajúcimi sa prístupu k medzinárodnej ochrane, najmä so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia, a so základnými právami vrátane práva na účinný prostriedok nápravy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2261
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) úplný súlad s príslušným právom Únie vrátane charty, príslušným medzinárodným právom, záväzkami súvisiacimi s prístupom k medzinárodnej ochrane, najmä so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia, a so základnými právami vrátane práva na účinný prostriedok nápravy;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) účinné a nezávislé monitorovacie mechanizmy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2263
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) účinný a nezávislý mechanizmus monitorovania dodržiavania základných práv.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2264
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) účinné a nezávislé monitorovacie mechanizmy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2265
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Vývoj digitálnych systémov sa v čo najväčšej možnej miere opiera o existujúce vnútroštátne infraštruktúry a interoperabilné systémy Únie a nevytvára pre členské štáty dodatočné spravodajské alebo procedurálne zaťaženie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2266
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.	***vypúšťa sa***

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Odôvodnenie

Žiadna jasná pridaná hodnota. Odkaz na existujúce mechanizmy spolupráce naznačuje, že toto ustanovenie by k týmto mechanizmom pridalo len ďalšiu vrstvu byrokracie.

Pozmeňujúci návrh 2267
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.	***vypúšťa sa***

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2268
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti	***vypúšťa sa***

riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.

---

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2269
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti ***návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie***.	2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti ***návratov***.

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2270
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti ***návratu, readmisie a reintegrácie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie***.	2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti ***návratov***.

[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2271
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu***,*** readmisie ***a reintegrácie*** a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.	2. Únia a členské štáty určia spoločné priority v oblasti návratu ***a*** readmisie a zabezpečia potrebné nadväzujúce opatrenia, pričom zohľadnia európsku stratégiu v oblasti riadenia azylu a migrácie prijatú podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351, vykonávanie konania o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1351, posúdenie úrovne spolupráce tretích krajín s členskými štátmi v oblasti readmisie v súlade s článkom 25a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009[32] a readmisné nástroje Únie a akýkoľvek iný nástroj Únie relevantný pre spoluprácu v oblasti readmisie.
[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).	[32] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (Ú. v. EÚ L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2272
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ako aj synergiu medzi	***vypúšťa sa***

vnútornými a vonkajšími zložkami, pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2273
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ako aj synergiu medzi vnútornými a vonkajšími zložkami, pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ako aj synergiu medzi vnútornými a vonkajšími zložkami***, pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie***.	3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ako aj synergiu medzi vnútornými a vonkajšími zložkami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2275
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, ***ako aj synergiu medzi vnútornými a vonkajšími zložkami,*** pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie.	3. Únia a členské štáty zabezpečujú lojálnu spoluprácu a úzku koordináciu medzi príslušnými orgánmi a medzi Úniou a členskými štátmi, pričom zohľadňujú ich spoločný záujem na účinnom fungovaní politík Únie v oblasti riadenia azylu a migrácie. ***Takáto spolupráca a koordinácia nemá vplyv na právomoc členských štátov organizovať a riadiť návratové operácie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2276
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	***3a. Ak má členský štát ťažkosti s treťou krajinou pri prijímaní svojich štátnych príslušníkov, voči ktorým bolo vydané rozhodnutie o návrate alebo v rámci dobrovoľného návratu, ostatné členské štáty a Európska únia musia prejaviť solidaritu s dotknutým členským štátom; Únia môže v koordinácii s členskými štátmi prijať donucovacie opatrenia voči tretej krajine, ktorá odmieta spolupracovať, ako sú odvetné diplomatické opatrenia, vízové obmedzenia, obmedzenia hospodárskej spolupráce a rozvojovej pomoci alebo v iných oblastiach, aby zabezpečila**

dodržiavanie povinností návratu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2277
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát určí v súlade s vnútroštátnym právom príslušné orgány zodpovedné za plnenie povinností vyplývajúcich z ***tohto nariadenia***.	1. Každý členský štát určí v súlade s vnútroštátnym právom príslušné orgány zodpovedné za plnenie povinností vyplývajúcich z ***tejto smernice***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát pridelí príslušným orgánom potrebné zdroje vrátane primerane vyškoleného personálu, ktorý dostal usmernenia na plnenie svojich povinností stanovených v tomto nariadení.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2279
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát pridelí príslušným orgánom potrebné zdroje vrátane primerane vyškoleného personálu, ktorý dostal usmernenia na plnenie svojich povinností stanovených v ***tomto nariadení***.	2. Každý členský štát pridelí príslušným orgánom potrebné zdroje vrátane primerane vyškoleného personálu, ktorý dostal usmernenia na plnenie svojich povinností ***v oblasti základných práv*** stanovených v ***tejto smernici, ako aj v iných európskych a medzinárodných nástrojoch***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2280
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát pridelí príslušným orgánom ***potrebné*** zdroje vrátane primerane vyškoleného personálu***, ktorý dostal usmernenia na plnenie svojich povinností stanovených v tomto nariadení***.	2. Každý členský štát pridelí príslušným orgánom zdroje***, ktoré považuje za potrebné,*** vrátane primerane vyškoleného personálu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2281
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia dostatočnú úroveň kapacít na zaistenie, pričom zohľadnia skutočné potreby a očakávané návraty v nasledujúcich 12 mesiacoch, aby sa dosiahla dobrá	***vypúšťa sa***

pripravenosť systémov a plánovania pre prípad nepredvídaných udalostí podľa článku 7 nariadenia (EÚ) 2024/1351.

Or. en

Odôvodnenie

Zvýšenie kapacity na zaistenie nemusí nevyhnutne zvýšiť mieru návratu. Pravdepodobnejšie je, že sa zvýši počet zaistených osôb. Okrem toho, že to nie je správne, stojí to členské štáty a Úniu veľa peňazí.

Pozmeňujúci návrh 2282
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia dostatočnú úroveň kapacít na zaistenie, pričom zohľadnia skutočné potreby a očakávané návraty v nasledujúcich 12 mesiacoch, aby sa dosiahla dobrá pripravenosť systémov a plánovania pre prípad nepredvídaných udalostí podľa článku 7 nariadenia (EÚ) 2024/1351.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2283
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia dostatočnú úroveň kapacít na zaistenie, pričom zohľadnia skutočné potreby a očakávané návraty v nasledujúcich 12 mesiacoch, aby sa dosiahla dobrá pripravenosť systémov a plánovania pre	***vypúšťa sa***

prípad nepredvídaných udalostí podľa článku 7 nariadenia (EÚ) 2024/1351.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2284
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia dostatočnú úroveň kapacít na zaistenie, pričom zohľadnia skutočné potreby a očakávané návraty v nasledujúcich 12 mesiacoch, aby sa dosiahla dobrá pripravenosť systémov a plánovania pre prípad nepredvídaných udalostí podľa článku 7 nariadenia (EÚ) 2024/1351.	3. Členské štáty zabezpečia dostatočnú úroveň ***administratívnych*** kapacít na zaistenie, pričom zohľadnia skutočné potreby a očakávané návraty v nasledujúcich 12 mesiacoch, aby sa dosiahla dobrá pripravenosť systémov a plánovania pre prípad nepredvídaných udalostí podľa článku 7 nariadenia (EÚ) 2024/1351.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2285
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými orgánmi iného členského štátu v súlade s článkom 44 a príslušnými zamestnancami agentúr Únie, a to aj v súlade s článkom 45.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2286
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými orgánmi iného členského štátu v súlade s článkom 44 a príslušnými zamestnancami agentúr Únie, a to aj v súlade s článkom 45.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2287
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými ***orgánmi iného členského štátu v súlade s článkom 44 a príslušnými*** zamestnancami agentúr Únie***, a to aj v súlade s článkom 45***.	4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými zamestnancami agentúr Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2288
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými orgánmi iného členského štátu v súlade s článkom 44 a príslušnými zamestnancami agentúr Únie, a to aj v súlade s ***článkom 45***.	4. Členské štáty môžu byť podporované príslušnými orgánmi iného členského štátu v súlade s článkom 44 a príslušnými zamestnancami agentúr Únie, a to aj v súlade s ***mandátmi týchto agentúr***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2289
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Okrem pridelenia potrebných zdrojov podľa odseku 2 členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa v každom kalendárnom roku skutočne vrátilo aspoň 80 % štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje vykonateľné rozhodnutie o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2290
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa v každom kalendárnom roku skutočne vrátilo aspoň 95 % štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje vykonateľné rozhodnutie o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2291
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Ak členský štát nesplní cieľ stanovený v odseku 4a, najneskôr do troch mesiacov po skončení príslušného kalendárneho roka to oznámi Rade, Európskemu parlamentu a Európskej komisii a toto oznámenie zverejní. Oznámenie obsahuje podrobnú analýzu dôvodov nedodržiavania predpisov vrátane akýchkoľvek problémov súvisiacich so spoluprácou tretích krajín a akčný plán, v ktorom sú uvedené opatrenia, ktoré členský štát plánuje prijať na nápravu situácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2292
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Ak členský štát nesplní cieľ stanovený v odseku 4a, oznámi to Komisii a Rade najneskôr do troch mesiacov po skončení príslušného kalendárneho roka. Oznámenie musí obsahovať podrobnú analýzu dôvodov nedodržiavania predpisov vrátane akýchkoľvek problémov súvisiacich so spoluprácou tretích krajín a akčný plán, v ktorom sa uvedú opatrenia, ktoré členský štát plánuje prijať na zlepšenie svojej výkonnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2293
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 43 – odsek 4 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4c. Na základe oznámenia uvedeného v odseku 4b môže Komisia odporučiť osobitné opatrenia na pomoc dotknutému členskému štátu alebo môže iniciovať osobitné opatrenia na úrovni Únie na zlepšenie spolupráce v oblasti readmisie s príslušnými tretími krajinami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2294
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 44	***vypúšťa sa***
Spolupráca medzi členskými štátmi	
1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 sa uskutočňuje na tieto účely:	
a) umožnenie tranzitu cez územie ich členských štátov s cieľom dopomôcť k vyhoveniu rozhodnutia iného členského štátu o návrate alebo k získaniu cestovných dokladov;	
b) poskytovanie logistickej, finančnej alebo inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci;	
c) vedenie alebo podpora politického dialógu a výmen s orgánmi tretích krajín na účely uľahčenia readmisie;	
d) kontaktovanie príslušných orgánov tretích krajín na účely overenia totožnosti	

štátnych príslušníkov tretích krajín a získanie platného cestovného dokladu;

e) organizovanie praktických opatrení na výkon návratu v mene žiadajúceho členského štátu;

f) uľahčenie odovzdania uvedeného v článku 8 ods. 1 písm. b);

g) podpora odchodu štátneho príslušníka tretej krajiny do členského štátu, v ktorom má právo zdržiavať sa v súlade s článkom 8 ods. 1 prvým pododsekom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2295
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 44	***vypúšťa sa***
Spolupráca medzi členskými štátmi	
1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 sa uskutočňuje na tieto účely:	
a) umožnenie tranzitu cez územie ich členských štátov s cieľom dopomôcť k vyhoveniu rozhodnutia iného členského štátu o návrate alebo k získaniu cestovných dokladov;	
b) poskytovanie logistickej, finančnej alebo inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci;	
c) vedenie alebo podpora politického dialógu a výmen s orgánmi tretích krajín na účely uľahčenia readmisie;	
d) kontaktovanie príslušných orgánov tretích krajín na účely overenia totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín a získanie platného cestovného dokladu;	

e) organizovanie praktických opatrení na výkon návratu v mene žiadajúceho členského štátu;

f) uľahčenie odovzdania uvedeného v článku 8 ods. 1 písm. b);

g) podpora odchodu štátneho príslušníka tretej krajiny do členského štátu, v ktorom má právo zdržiavať sa v súlade s článkom 8 ods. 1 prvým pododsekom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2296
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 sa uskutočňuje na tieto účely:	1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 sa uskutočňuje ***spravidla*** na tieto účely:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2297
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 ***sa uskutočňuje na tieto účely***:	1. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 ***môže pozostávať z***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2298

Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) umožnenie tranzitu cez územie ich členských štátov s cieľom dopomôcť k vyhoveniu rozhodnutia iného členského štátu o návrate alebo ***k získaniu*** cestovných dokladov;	a) umožnenie tranzitu cez územie ich členských štátov s cieľom dopomôcť k vyhoveniu rozhodnutia iného členského štátu o návrate alebo ***na účely identifikačných postupov alebo získania*** cestovných dokladov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2299
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) poskytovanie logistickej***, finančnej*** alebo inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci;	b) poskytovanie logistickej alebo inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci v ***súvislosti s tranzitom cez ich územie podľa písmena a)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2300
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) uľahčenie odovzdania uvedeného v článku 8 ods. 1 písm. b);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2301
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	bb) podpora návratu alebo odsunu štátneho príslušníka tretej krajiny do členského štátu, v ktorom má právo zdržiavať sa v súlade s článkom 8 ods. 1 prvým pododsekom, vrátane využitia zaistenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2302
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) kontaktovanie príslušných orgánov tretích krajín na účely overenia totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín a získanie platného cestovného dokladu;	d) kontaktovanie príslušných orgánov tretích krajín na účely overenia totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín a získanie platného cestovného dokladu***, ak to vykonávajúci členský štát neumožňuje, po dôkladnom posúdení, že to neohrozí jeho blaho***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2303
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) uľahčenie odovzdania uvedeného v článku 8 ods. 1 písm. b);	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2304
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) v prípadoch vzájomného uznávania zabezpečenie, aby navrátilec mohol plne uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy v oboch členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Spolupráca a pomoc medzi príslušnými orgánmi určenými v súlade s článkom 43 sa môže uskutočňovať, a to aj na účely:
	a) vedenia alebo podpory politického dialógu a výmen s orgánmi tretích krajín na účely uľahčenia readmisie;
	b) kontaktovania príslušných orgánov tretích krajín na účely overenia totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín a získania platného cestovného dokladu;
	c) organizovania v mene žiadajúceho členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2306
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Pomoc pri tranzite a uľahčení tranzitu by sa mala poskytnúť len vtedy, ak sa štátny príslušník tretej krajiny nemôže vrátiť priamym letom z územia členského štátu, ktorý vydal alebo vykonáva rozhodnutie o návrate alebo príkaz na odsun.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2307
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 44 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 44a
	Povinnosti členských štátov
	1. Členské štáty zabezpečia dobre fungujúce dôstojné, bezpečné a udržateľné systémy pre návrat v plnom súlade so základnými právami a v súlade s týmto nariadením. Na tento účel pridelia príslušným vnútroštátnym orgánom dostatočné zdroje, infraštruktúru a administratívne kapacity a spolupracujú so štátnymi príslušníkmi tretích krajín v súlade s článkom 21 ods. -1 (nový)
	2. Členské štáty vydajú Komisii a Európskemu parlamentu výročnú správu o vykonávaní tohto nariadenia a fungovaní ich vnútroštátneho rámca pre návraty, ktorá obsahuje aspoň:

a) zdroje, infraštruktúru a administratívne kapacity príslušných vnútroštátnych orgánov;

b) počet prebiehajúcich konaní o vrátení;

c) priemernú dobu rozhodovania o návrate;

d) počet žiadostí o readmisiu podaných tretím krajinám vo vzťahu k počtu prijatých rozhodnutí o návrate vrátane analýzy dôvodov, prečo neboli žiadosti o readmisiu vydané;

e) priemerné trvanie zaistenia na účely vykonania návratu;

f) typy alternatív k zaisteniu, ktoré sa uplatňujú.

3. Komisia monitoruje a analyzuje fungovanie vykonávania tohto nariadenia na základe správ vydaných členskými štátmi podľa odseku 2, ako aj iných dostupných zdrojov vrátane správ príslušných agentúr a orgánov Únie, medzinárodných a mimovládnych organizácií. Každoročne vydáva podrobnú analýzu s odporúčaniami pre Európsky parlament a Radu a uverejňuje súhrnnú správu o tejto analýze a jej závery.

4. Ak Komisia na základe svojej analýzy podľa odseku 3 dospeje k záveru, že fungovanie spoločného systému pre návrat je systematicky obmedzované z dôvodov, ktoré nie sú mimo kontroly jedného alebo viacerých členských štátov, vydá odporúčania dotknutému členskému štátu alebo členským štátom a určí vhodné následné opatrenia vrátane prípadného začatia konania o porušení právnych predpisov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2308
Mélissa Camara

Návrh nariadenia

Článok 45

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 45	***vypúšťa sa***
Podpora agentúry Frontex	
1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex vrátane styčných úradníkov pre návrat a iných styčných dôstojníkov v súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.	
2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s prioritami Únie v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2309
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 45

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 45	***vypúšťa sa***
Podpora agentúry Frontex	
1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex vrátane styčných úradníkov pre návrat a iných styčných dôstojníkov v	

súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.

2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s prioritami Únie v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2310
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex vrátane styčných úradníkov pre návrat a iných styčných dôstojníkov v súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.	1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex vrátane ***úradníka agentúry Frontex pre základné práva, monitorovacích orgánov agentúry Frontex pre základné práva,*** styčných úradníkov pre návrat a iných styčných dôstojníkov v súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.

Or. en

Odôvodnenie

Všetci zamestnanci agentúry Frontex by mali byť k dispozícii členským štátom, keď požiadajú o jej nasadenie alebo podporu.

Pozmeňujúci návrh 2311
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex ***vrátane styčných úradníkov pre návrat a iných styčných dôstojníkov*** v súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.	1. Členské štáty môžu požiadať, aby ich príslušným orgánom pomáhali experti vyslaní alebo podporovaní agentúrou Frontex v súlade s nariadením (EÚ) 2019/1896.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2312
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s ***prioritami Únie v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009***.	2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s ***nariadením (EÚ) 2019/1896***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2313
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s ***prioritami Únie v oblasti návratu, readmisie a reintegrácie, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009***.	2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s ***nariadením (EÚ) 2019/1896***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2314
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s prioritami Únie v oblasti návratu***,*** readmisie ***a reintegrácie***, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.	2. Členské štáty poskytujú agentúre Frontex relevantné informácie o predpokladaných potrebách podpory zo strany agentúry Frontex, aby bolo možné takúto podporu plánovať v súlade s prioritami Únie v oblasti návratu ***a*** readmisie, vykonávania konaní o návrate na hraniciach podľa nariadenia (EÚ) 2024/1349, európskej stratégie v oblasti azylu a migrácie podľa článku 8 nariadenia (EÚ) 2024/1351 a s prioritami v kontexte pravidelného posudzovania spolupráce v oblasti readmisie podľa článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2315
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 46	***vypúšťa sa***
Podpora návratu a reintegrácie	
1. Členské štáty zriadia poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.	
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o návrate a reintegrácii poskytovali aj pred vydaním rozhodnutia o návrate, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348.	
3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	
5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie odráža	

úroveň spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny a môže sa časom znižovať. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá:

a) spolupráca dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny počas konania o návrate a readmisii, ako sa stanovuje v článku 21;

b) či sa štátny príslušník tretej krajiny vracia dobrovoľne alebo či podlieha odsunu;

c) či je štátny príslušník tretej krajiny štátnym príslušníkom tretej krajiny uvedenej v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2018/1806;

d) či bol štátny príslušník tretej krajiny odsúdený za trestný čin;

e) či má štátny príslušník tretej krajiny osobitné potreby z dôvodu, že je zraniteľnou osobou, maloletou osobou, maloletou osobou bez sprievodu alebo časťou rodiny.

6. Pomoc uvedená v tomto článku sa neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2316
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Podpora návratu ***a reintegrácie***	Podpora návratu

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2317
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zriadia poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2318
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***zriadia*** poradenské štruktúry pre návrat ***a reintegráciu***, aby štátnym príslušníkom tretích krajín ***čo najskôr v procese návratu*** poskytovali informácie a usmernenia o ***možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3***. ***Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.***	1. Členské štáty ***môžu zriadiť*** poradenské štruktúry pre návrat, aby štátnym príslušníkom tretích krajín poskytovali informácie a usmernenia o ***ich návrate***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2319
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zriadia poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. ***Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.***	1. Členské štáty zriadia ***nezávislé a nestranné*** poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2320
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zriadia poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.	1. Členské štáty zriadia ***nezávislé a nestranné*** poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2321
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***zriadia poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu***, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.	1. Členské štáty ***zabezpečia dostupnosť poradenstva v oblasti návratu a reintegrácie***, aby štátnym príslušníkom tretích krajín ***v relevantných prípadoch*** čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2322
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty ***zriadia*** poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.	1. Členské štáty ***môžu zriadiť*** poradenské štruktúry pre návrat a reintegráciu, aby štátnym príslušníkom tretích krajín čo najskôr v procese návratu poskytovali informácie a usmernenia o možnostiach návratu a reintegrácie vrátane programov uvedených v odseku 3. Poradenstvo v oblasti návratu a reintegrácie sa môže kombinovať s iným poradenstvom v rámci iných migračných procesov v členskom štáte.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2323
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o návrate a reintegrácii poskytovali aj pred vydaním rozhodnutia o návrate, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2324
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o návrate a reintegrácii poskytovali aj pred vydaním rozhodnutia o návrate, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2325
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***zabezpečia, aby sa*** informácie o návrate a reintegrácii ***poskytovali aj*** pred vydaním rozhodnutia o návrate***, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348***.	2. Členské štáty ***môžu poskytnúť*** informácie o návrate a reintegrácii pred vydaním rozhodnutia o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2326
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***zabezpečia, aby sa*** informácie o návrate a reintegrácii ***poskytovali aj*** pred vydaním rozhodnutia o návrate***, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348***.	2. Členské štáty ***môžu poskytnúť'*** informácie o návrate a reintegrácii pred vydaním rozhodnutia o návrate.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2327
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty ***zabezpečia, aby sa*** informácie o návrate a reintegrácii ***poskytovali aj*** pred vydaním rozhodnutia o návrate, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348.	2. Členské štáty ***môžu poskytnúť'*** informácie o návrate a reintegrácii poskytovali aj pred vydaním rozhodnutia o návrate, najmä ak sa uplatňuje článok 37 nariadenia (EÚ) 2024/1348.

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu.

Pozmeňujúci návrh 2328

Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vytvoria*** vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie ***a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny***.	3. Členské štáty ***môžu vytvoriť'*** vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie ***podporované alebo financované na úrovni Únie alebo na vnútroštátnej úrovni***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2329
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu návratu a ***reintegrácie a spravidla využívajú*** programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a ***reintegračná*** pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej***, finančnej*** a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov ***vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá*** sa ***poskytuje*** štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	3. Členské štáty ***môžu vytvoriť'*** vnútroštátne programy na podporu návratu a ***môžu pri tom využívať'*** programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov, ***ktoré*** sa ***poskytujú*** štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2330
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vytvoria vnútroštátne programy na podporu*** návratu a reintegrácie ***a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne*** programy ***a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci*** alebo ***stimulov*** vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	3. Členské štáty ***zabezpečia dostupnosť programov*** návratu a reintegrácie ***podporovaných alebo financovaných na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni Únie. Takéto*** programy ***zahŕňajú logistickú, finančnú alebo inú materiálnu alebo nefinančnú pomoc*** alebo ***stimuly*** vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2331
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vytvoria vnútroštátne*** programy ***na podporu*** návratu a reintegrácie ***a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej*** alebo ***nefinančnej pomoci*** alebo ***stimulov*** vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	3. Členské štáty ***vo všeobecnosti využívajú*** programy návratu a reintegrácie***, ktoré poskytuje Únia. V prípade potreby môžu vytvoriť vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie. Pomoc v rámci programov Únie aj vnútroštátnych programov môže zahŕňať logistickú, finančnú a inú materiálnu*** alebo ***nefinančnú pomoc*** alebo ***stimuly*** vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné

náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu.

Pozmeňujúci návrh 2332
Irena Joveva

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vytvoria vnútroštátne programy na podporu*** návratu a reintegrácie ***a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne*** programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	3. Členské štáty ***zabezpečia dostupnosť programov*** návratu a reintegrácie ***podporovaných alebo financovaných na vnútroštátnej úrovni alebo na úrovni Únie. Takéto*** programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2333
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty ***vytvoria*** vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu	3. Členské štáty ***môžu vytvoriť'*** vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu

príslušníkovi tretej krajiny.

príslušníkovi tretej krajiny.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2334
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a ***spravidla využívajú*** programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.	3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu ***dobrovoľného*** návratu a reintegrácie a ***môžu využívať*** programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine návratu, ktorá sa poskytuje štátnemu príslušníkovi tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2335
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine ***návratu***, ktorá sa poskytuje ***štátnemu***	3. Členské štáty vytvoria vnútroštátne programy na podporu návratu a reintegrácie a spravidla využívajú programy poskytované Úniou. Vnútroštátne programy a reintegračná pomoc, ktoré poskytuje Únia, pozostávajú z logistickej, finančnej a inej materiálnej alebo nefinančnej pomoci alebo stimulov vrátane reintegračnej pomoci v krajine ***odovzdania***, ktorá sa poskytuje

príslušníkovi tretej krajiny.	***navrátilcovi***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2336
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Vnútroštátne programy zahŕňajú poskytovanie primeraných informácií zo strany členských štátov o podmienkach v krajinách návratu, primerané odovzdanie starostlivosti o osoby v zraniteľných situáciách a opatrenia týkajúce sa rodinnej starostlivosti o deti bez sprievodu a odlúčené deti, ako aj mechanizmy na primerané odovzdanie právnej pomoci a prístup k spravodlivosti a mechanizmy nápravy vrátane opatrení na zabezpečenie prístupu k spravodlivosti po návrate do tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2337
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2338

Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2339
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Nie je špecifikované, že reintegračná pomoc je právom. Členské štáty by sa mali nabádať, aby poskytovali reintegračnú pomoc čo najčastejšie, pretože to pomáha zabezpečiť udržateľný návrat.

Pozmeňujúci návrh 2340
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	4. ***Návratová a*** reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o

readmisii.

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu.

Pozmeňujúci návrh 2341
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	4. ***Návratová a*** reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.	4. ***Návratová a*** reintegračná pomoc nie je individuálnym právom a nepredstavuje predpoklad konania o readmisii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2343

Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***odráža úroveň spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny a môže sa časom znižovať. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá***:	5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***zohľadňuje***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie odráža úroveň spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny a môže sa časom znižovať.*** Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá:	5. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2345
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***odráža úroveň spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny a môže sa*** časom znižovať. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá:	5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***sa môže*** časom znížiť. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby zohľadňujú tieto kritériá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2346
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a ***reintegrácie odráža úroveň*** spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny ***a môže sa časom znižovať'***. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate ***a reintegrácii*** sa ***podľa potreby*** zohľadňujú tieto kritériá:	5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu ***je minimálna*** a ***závisí od úrovne*** spolupráce a dodržiavania povinností štátnym príslušníkom tretej krajiny. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate sa zohľadňujú tieto kritériá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2347
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***odráža*** úroveň spolupráce a dodržiavania povinností štátnym	5. Pomoc poskytovaná prostredníctvom programov návratu a reintegrácie ***je prísne viazaná na*** úroveň spolupráce a dodržiavania povinností

príslušníkom tretej krajiny a môže ***sa časom znižovať***'. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby ***zohľadňujú*** tieto kritériá:

štátnym príslušníkom tretej krajiny a môže ***byť znížená alebo odobratá***. Pri určovaní druhu a rozsahu pomoci pri návrate a reintegrácii sa podľa potreby ***môžu zohľadňovať***' tieto kritériá:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2348
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) spolupráca dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny počas konania o návrate a readmisii, ako sa stanovuje v článku 21;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2349
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***spolupráca dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny počas konania o návrate a readmisii, ako sa stanovuje v článku 21***;	a) ***individuálne okolnosti prípadu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2350
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia

Článok 46 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***spolupráca dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny počas konania*** o návrate a readmisii***, ako sa stanovuje v článku 21***;	a) ***či navrátilci úmyselne bránili konaniu*** o návrate a readmisii;

Or. en

Odôvodnenie

Členské štáty by sa mali nabádať, aby poskytovali poradenstvo v oblasti návratu a reintegračnú pomoc, nie k ich opakovaným výhovorkám, prečo takéto poradenstvo a pomoc neposkytovať. Závažné odmietnutie spolupráce, v prípade ktorého navrátilec úmyselne bráni konaniu o návrate, by mohlo viesť k prehodnoteniu úrovne pomoci.

Pozmeňujúci návrh 2351
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) či sa štátny príslušník tretej krajiny vracia dobrovoľne alebo či podlieha odsunu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2352
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) či sa štátny príslušník tretej krajiny vracia dobrovoľne alebo či podlieha odsunu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2353
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) či sa štátny príslušník tretej krajiny vracia dobrovoľne alebo či podlieha odsunu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Poradenstvo pri návrate je ešte dôležitejšie, ak navrátilec nechce prijať rozhodnutie o návrate. V takýchto prípadoch je kontraproduktívne obmedziť poradenstvo v oblasti návratu.

Pozmeňujúci návrh 2354
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) či je štátny príslušník tretej krajiny štátnym príslušníkom tretej krajiny uvedenej v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2018/1806;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2355
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

c) či je štátny príslušník tretej krajiny štátnym príslušníkom tretej krajiny uvedenej v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2018/1806;		***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2356
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) či bol štátny príslušník tretej krajiny odsúdený za trestný čin;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2357
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) či bol štátny príslušník tretej krajiny odsúdený za trestný čin;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2358
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) či bol štátny príslušník tretej	***vypúšťa sa***

krajiny odsúdený za trestný čin;

Or. en

Odôvodnenie

Je veľmi ťažké vidieť súvislosť medzi odsúdením za trestný čin (aj keď je to menej závažný trestný čin) a poradenstvom v oblasti návratu. Ak chcú EÚ a členské štáty vážne zlepšiť mieru návratov, musia uprednostniť opatrenia, ktoré zabezpečia efektívnosť a udržateľnosť návratov, a nie hľadať dôvody, prečo takéto opatrenia neprijať.

Pozmeňujúci návrh 2359
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) či bol štátny príslušník tretej krajiny odsúdený za trestný čin;	d) či bol štátny príslušník tretej krajiny odsúdený za ***občianskoprávny delikt alebo*** trestný čin;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2360
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jadwiga Wiśniewska, Jacek Ozdoba

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) či má štátny príslušník tretej krajiny osobitné potreby z dôvodu, že je zraniteľnou osobou, maloletou osobou, maloletou osobou bez sprievodu alebo časťou rodiny.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2361
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) či má štátny príslušník tretej krajiny osobitné potreby z dôvodu, že je zraniteľnou osobou, maloletou osobou, maloletou osobou bez sprievodu alebo časťou rodiny.	e) či má štátny príslušník tretej krajiny osobitné potreby z dôvodu, že je zraniteľnou osobou, maloletou osobou, maloletou osobou bez sprievodu alebo časťou rodiny***, LGBTIQ+ osobou, osamelou ženou alebo v iných situáciách***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2362
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) či štátny príslušník tretej krajiny nie je schopný pokryť náklady na návrat vlastnými prostriedkami;

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu. Navrhujem preto doplniť kritériá stanovené v článku 46 ods. 5, ktorými sa riadia rozhodnutia o povahe a úrovni podpory pri návrate a reintegrácii, o nové kritériá týkajúce sa finančnej situácie štátneho príslušníka tretej krajiny a rizika vytvorenia príťažlivého faktora pre nelegálnu migráciu. To sa týka najmä členských štátov s vonkajšími hranicami. Prípadne by sa v článku 46 ods. 5 malo jasne uviesť, že zoznam kritérií nie je vyčerpávajúci. Okrem toho by nariadenie nemalo členským štátom ukladať povinnosť zaviesť ďalšie národné programy; v prípade potreby by mali mať možnosť spoliehať sa výlučne na programy Únie.

Pozmeňujúci návrh 2363

Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) dodatočné kritériá v súlade s vnútroštátnym právom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) dodatočné kritériá podľa vnútroštátneho práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2365
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	eb) či v dôsledku poskytnutej pomoci existuje riziko neoprávnenej migrácie;

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu. Navrhujem

preto doplniť kritériá stanovené v článku 46 ods. 5, ktorými sa riadia rozhodnutia o povahe a úrovni podpory pri návrate a reintegrácii, o nové kritériá týkajúce sa finančnej situácie štátneho príslušníka tretej krajiny a rizika vytvorenia príťažlivého faktora pre nelegálnu migráciu. To sa týka najmä členských štátov s vonkajšími hranicami. Prípadne by sa v článku 46 ods. 5 malo jasne uviesť, že zoznam kritérií nie je vyčerpávajúci. Okrem toho by nariadenie nemalo členským štátom ukladať povinnosť zaviesť ďalšie národné programy; v prípade potreby by mali mať možnosť spoliehať sa výlučne na programy Únie.

Pozmeňujúci návrh 2366
Rasa Juknevičienė

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 5 – písmeno e c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ec) dodatočné kritériá podľa vnútroštátneho práva.

Or. en

Odôvodnenie

Podpora návratu a reintegrácie by sa nemala poskytovať ako všeobecné pravidlo, keďže štátni príslušníci tretích krajín s neoprávneným pobytom sú povinní uhradiť svoje vlastné náklady na návrat, pričom pomoc sa poskytne len v prípade, že nemajú potrebné prostriedky. Okrem toho môže v niektorých prípadoch pomoc pri dobrovoľnom návrate, a najmä podpora pri reintegrácii, vytvoriť vytvoriť faktor príťažlivosti pre neoprávnenú migráciu. Navrhujem preto doplniť kritériá stanovené v článku 46 ods. 5, ktorými sa riadia rozhodnutia o povahe a úrovni podpory pri návrate a reintegrácii, o nové kritériá týkajúce sa finančnej situácie štátneho príslušníka tretej krajiny a rizika vytvorenia príťažlivého faktora pre nelegálnu migráciu. To sa týka najmä členských štátov s vonkajšími hranicami. Prípadne by sa v článku 46 ods. 5 malo jasne uviesť, že zoznam kritérií nie je vyčerpávajúci. Okrem toho by nariadenie nemalo členským štátom ukladať povinnosť zaviesť ďalšie národné programy; v prípade potreby by mali mať možnosť spoliehať sa výlučne na programy Únie.

Pozmeňujúci návrh 2367
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku sa	6. Pomoc uvedená v tomto článku sa

neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.	***spravidla*** neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. ***Členské štáty a Únia sa môžu odchýliť od tohto všeobecného pravidla s cieľom podporiť okamžitý návrat štátneho príslušníka tretej krajiny.*** Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2368
Nadine Morano

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku sa neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.	6. Pomoc uvedená v tomto článku sa neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci***, najmä prostredníctvom pravidelnej výmeny údajov o príjemcoch pomoci***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 2369
Estrella Galán

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku sa ***neposkytuje*** štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom	6. Pomoc uvedená v tomto článku sa ***nemusí poskytovať*** štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským

alebo Úniou. ***Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.***	štátom alebo Úniou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2370
Mary Khan

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Pomoc uvedená v tomto článku sa neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. ***Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.***	6. Pomoc uvedená v tomto článku sa neposkytuje štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2371
Mélissa Camara

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. ***Pomoc uvedená*** v tomto článku ***sa neposkytuje*** štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.	6. ***Členské štáty sa môžu rozhodnúť neposkytnúť pomoc uvedenú*** v tomto článku štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí už využili inú alebo rovnakú podporu poskytovanú členským štátom alebo Úniou. Únia, členské štáty a agentúra Frontex zabezpečujú súdržnosť a koordináciu reintegračnej pomoci.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2372
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí predstavujú bezpečnostné riziko podľa článku 16, sa reintegračná pomoc neposkytuje.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2373
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 46 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 46a
	Ročné hodnotenie a klasifikácia tretích krajín
	1. Komisia každoročne do 1. apríla uverejní verejnú správu obsahujúcu komplexné hodnotenie spolupráce každej príslušnej tretej krajiny v oblasti readmisie na základe údajov a informácií zhromaždených podľa článku 48. V správe sa vypočíta „miera prijatia návratov“ pre každú krajinu, ktorá je vymedzená ako percento skutočne vrátených štátnych príslušníkov tretích krajín z celkového počtu vykonateľných rozhodnutí o návrate, v prípade ktorých sa žiadalo o readmisiu.
	2. Na základe správy uvedenej v odseku 1 Komisia do 1. mája každého roka prijme vykonávací akt, ktorým zaradí každú tretiu krajinu do jednej z týchto kategórií:

a) Kategória A+: Krajiny s mierou návratnosti 90 % alebo vyššou.

b) Kategória A: Krajiny s mierou návratnosti 75 % alebo vyššou, ale nižšou ako 90 %.

c) Kategória B: Krajiny s mierou návratnosti 50 % alebo vyššou, ale nižšou ako 75 %.

d) Kategória C: Krajiny s mierou návratnosti 25 % alebo vyššou, ale nižšou ako 50 %.

e) Kategória D: Krajiny s mierou návratnosti nižšou ako 25 %.

3. Uvedený vykonávací akt sa prijme v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 49 ods. 2. Rozhodnutie Komisie uvedené v odseku 2 sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

4. Zaradenie tretej krajiny do osobitnej kategórie má automatický a okamžitý účinok odo dňa uverejnenia vykonávacieho aktu, čím sa spustí uplatňovanie príslušných opatrení stanovených v článku 46b.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2374
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 46 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 46b
	Metodika výpočtu a prerozdelenia pozastavených finančných prostriedkov
	1. Komisia prijme vykonávací akt, v ktorom stanoví podrobnú metodiku výpočtu finančných zdrojov

pozastavených v dôsledku opatrení uplatňovaných podľa článku 46b. Tento vykonávací akt sa prijme do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

2. Metodika stanoví spoločné kritériá pre Úniu a členské štáty na identifikáciu a kvantifikáciu pozastavených finančných prostriedkov. Zahŕňa minimálne:

a) finančné prostriedky z dohôd o financovaní na úrovni Únie a nástrojov rozvojovej pomoci vrátane nevyplatených záväzkov a zrušených budúcich programov pre príslušné krajiny;

b) prostriedky z dvojstrannej rozvojovej pomoci a finančných dohôd členských štátov, čím sa zabezpečí jednotný prístup k oceňovaniu pozastavených projektov a programov;

c) akékoľvek iné identifikovateľné rozpočtové zdroje z pozastavených partnerstiev alebo dohôd, ktoré majú priamy finančný prvok;

d) netodika sa zameriava na priame rozpočtové výdavky a nezahŕňa výpočty nepriamych hospodárskych vplyvov, ako sú colné príjmy z pozastavených preferenčných ciel.

3. Každý rok po uverejnení vykonávacieho aktu uvedeného v článku 46a ods. 2 členské štáty v súlade s metodikou uvedenou v odseku 1 tohto článku vypočítajú a do troch mesiacov oznámia Komisii celkovú sumu svojich pozastavených finančných prostriedkov.

4. Komisia skonsoliduje údaje nahlásené členskými štátmi so sumou pozastavených finančných prostriedkov Únie. Na základe tejto konsolidácie Komisia určí celkovú sumu pozastavených finančných prostriedkov a zverejní ju. Celková suma pozastavených finančných prostriedkov určená v súlade s odsekom 4 sa sprístupní a prerozdelí podľa týchto zásad:

a) Päťdesiat percent z celkovej sumy je

určených na podporu nových projektov rozvoja, partnerstva a dobrej správy vecí verejných v tretích krajinách zaradených do kategórie A+. Komisia uprednostňuje projekty zamerané na riadenie migrácie a udržateľný hospodársky rozvoj.

b) Päťdesiat percent celkovej sumy sa vyčlení na príslušné nástroje Únie na riadenie hraníc, predovšetkým na nástroj riadenia hraníc a víz (BMVI), s cieľom posilniť operačnú kapacitu Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž (Frontex) a podporiť opatrenia členských štátov pri riadení vonkajších hraníc.

5. Prerozdelenie finančných prostriedkov podľa tohto článku sa vykonáva v plnom súlade so zásadami rozpočtu Únie a príslušnými ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách. Komisia prijme potrebné rozpočtové rozhodnutia alebo navrhne všetky potrebné rozpočtové presuny na vykonanie tohto ustanovenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2375
Marieke Ehlers
v mene skupiny PfE

Návrh nariadenia
Článok 46 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 46c
	Dôsledky klasifikácie
	1. Tretie krajiny zaradené do kategórie A+ alebo A nepodliehajú opatreniam podľa tohto článku.
	2. V prípade tretej krajiny zaradenej do kategórie B sa na úrovni Únie uplatňujú tieto opatrenia:
	a) Komisia pozastaví uzatváranie nových dohôd o financovaní projektov rozvojovej

pomoci financovaných z rozpočtu Únie s vládou tejto krajiny a jej verejnými orgánmi;

b) Únia v súlade s právnym rámcom svojich existujúcich dohôd začne potrebné postupy na ich pozastavenie;

c) pozastavuje sa akýkoľvek preferenčný prístup na trh, ktorý Únia udelila v rámci všeobecného systému preferencií (GSP alebo GSP+);

d) všetky bezvízové cestovné dojednania udelené Úniou sa pozastavujú.

3. V prípade tretej krajiny zaradenej do kategórie B môžu členské štáty na základe vlastného posúdenia rozhodnúť o prijatí príslušných opatrení na vnútroštátnej úrovni vrátane pozastavenia nových alebo existujúcich dvojstranných dohôd o rozvojovej pomoci a financovaní.

4. V prípade tretej krajiny zaradenej do kategórie C sa okrem opatrení stanovených v odseku 2 uplatňujú tieto opatrenia:

a) Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 25a nariadenia (ES) č. 810/2009 (vízový kódex) navrhne Rade dočasné pozastavenie uplatňovania určitých ustanovení týkajúcich sa udeľovania krátkodobých víz štátnym príslušníkom tejto krajiny;

b) Komisia začne konanie s cieľom určiť, či je uloženie sankčných ciel alebo iných obchodných obmedzení opodstatnené a právne uskutočniteľné.

5. Na tretiu krajinu zaradenú do kategórie D sa okrem opatrení stanovených v odsekoch 2 a 4 vzťahujú tieto opatrenia: Po uverejnení vykonávacieho aktu, ktorým sa krajina zaradí do kategórie D, vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisia bezodkladne predložia Rade spoločný návrh rozhodnutia o prijatí komplexných reštriktívnych opatrení voči tejto krajine podľa článku 215 Zmluvy o fungovaní

Európskej únie. Tieto opatrenia zahŕňajú okrem iného zmrazenie aktív, zákaz cestovania určených osôb, zákaz prevodu finančných prostriedkov a prísne obchodné obmedzenia, ako napríklad zákaz dovozu alebo vývozu.

6. Únia zahrnie do všetkých budúcich obchodných a partnerských dohôd doložku umožňujúcu pozastavenie alebo zavedenie ciel, ak je tretia krajina zaradená do kategórie C alebo D.

7. Inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie prijmú všetky potrebné právne a správne opatrenia na zabezpečenie úplného a okamžitého vykonávania dôsledkov na úrovni Únie stanovených v tomto článku.

8. Žiadne ustanovenie tohto článku sa nesmie vykladať tak, že bráni členskému štátu udeliť vízum z humanitárnych dôvodov alebo poskytnúť humanitárnu pomoc.

Or. en